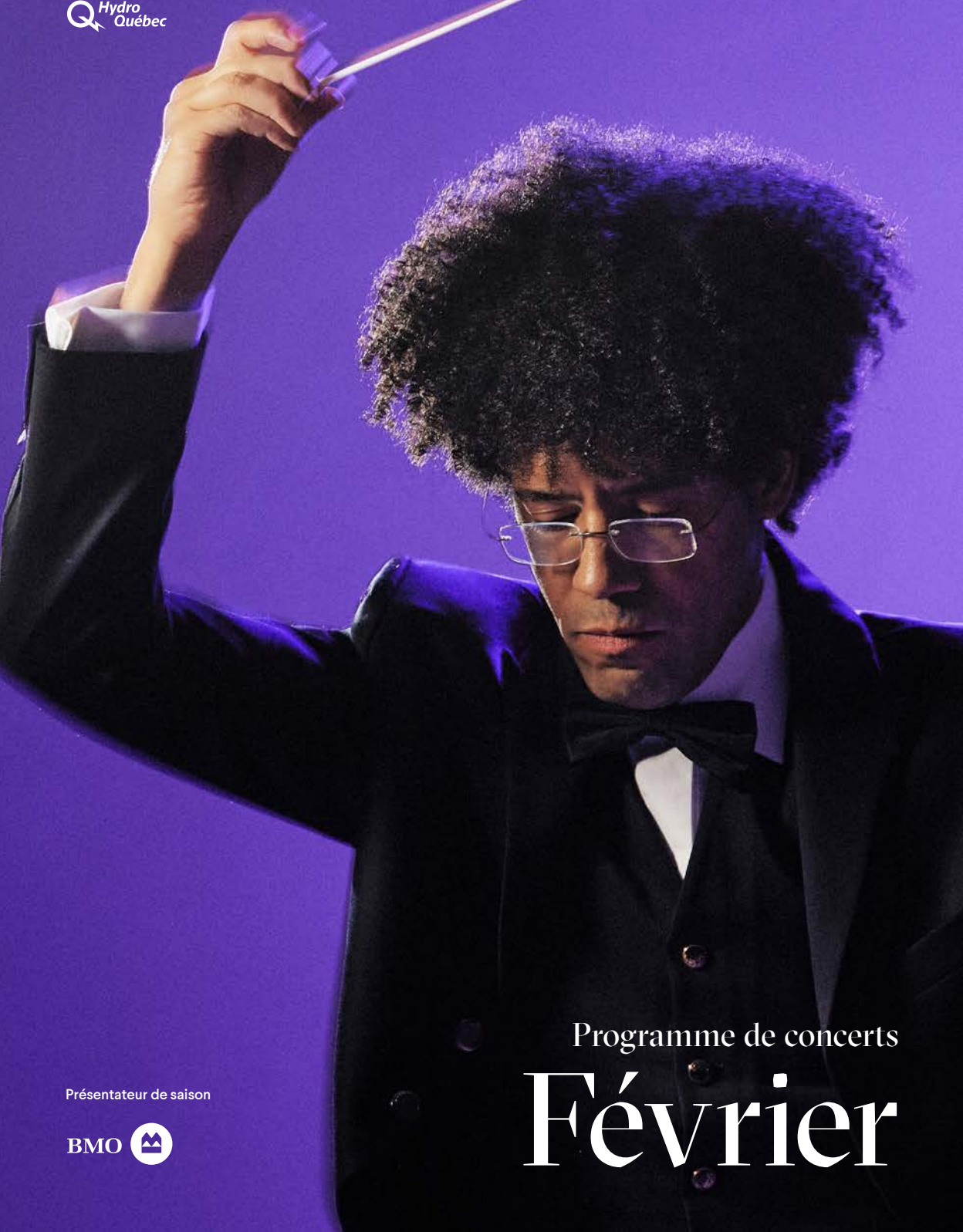




ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Saison  
24/25

Présenté par



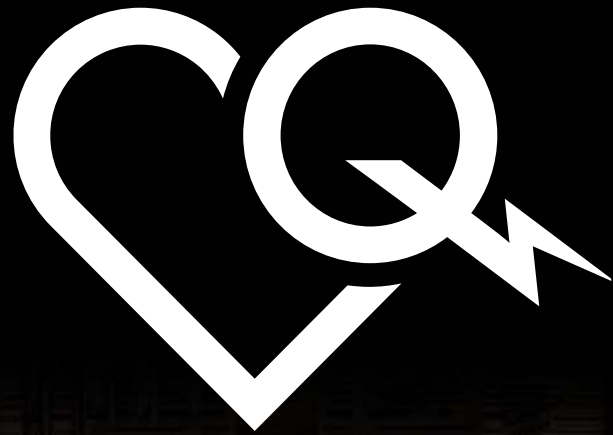
Programme de concerts

Février

Présentateur de saison



# Complice de l'Orchestre symphonique de Montréal



hydro  
quebec  
.com



POWER CORPORATION  
DU CANADA

Investis dans nos communautés,  
au cœur du changement.



# Rafael Payare en février

Début février, Rafael Payare sera à San Diego en compagnie d'Alexander Malofeev, ce jeune pianiste virtuose qui a été chaleureusement acclamé à la Maison symphonique en septembre 2023.

Les 12 et 13 février, Rafael Payare sera de retour à Montréal pour un concert avec son épouse, l'extraordinaire violoncelliste Alisa Weilerstein, qui sera soliste dans la *Sinfonia concertante* de Prokofiev. Sera également au programme la symphonie chorégraphique *Daphnis et Chloé* de Ravel, teintée de couleurs orchestrales raffinées et sensuelles. Ce chef-d'œuvre a fait l'objet d'un des tout premiers enregistrements de l'OSM, qui a été récompensé par de nombreux prix et a connu un succès international. Veuillez noter que cette œuvre fera l'objet d'un nouvel enregistrement, pour le label PENTATONE, durant les concerts des 12 et 13 février.

Le 16 février aura lieu le très attendu Bal des enfants, avec la création du *Carnaval des insectes* du Québécois Maxime Goulet. Conçu pour les enfants de 5 à 12 ans – les parents et les grands enfants sont également les bienvenus –, cet événement ludique et éducatif, auquel Rafael Payare attache une importance primordiale, est une parfaite initiation à la musique pour le jeune public.

Les 19 et 20 février, l'OSM et Rafael Payare accueilleront le brillant violoniste Sergey Khachatryan, qui interprétera l'inoubliable *Concerto pour violon* de Tchaïkovski. La *Symphonie n° 11* de Chostakovitch, œuvre d'une prodigieuse intensité dramatique, complètera ce programme.

Ambiance décontractée et insouciant le 22 février, en compagnie du pianiste Marc-André Hamelin et de l'OSM dirigé par Rafael Payare, pour un concert éclaté qui vous plongera dans l'effervescence des années folles étasuniennes sur des musiques jazzy, dont la célèbre *Rhapsody in Blue* de Gershwin.

In early February, Rafael Payare will be joined in San Diego by the young virtuoso pianist Alexander Malofeev. Malofeev was warmly applauded at the Maison symphonique in September 2023.

On February 12 and 13, Rafael Payare returns to Montreal for a concert with the world-renowned cello soloist Alisa Weilerstein, also Payare's spouse, in Prokofiev's *Sinfonia Concertante*. The program also includes Ravel's choreographic symphony *Daphnis et Chloé*, known for its refined and sensuous orchestral colours. This masterpiece appears on one of the OSM's very first recordings, which won several awards and garnered massive international success. Please note that a new recording of this piece will take place during the February 12th and 13th concerts, and will be made available via PENTATONE records at a later date.

On February 16, Rafael Payare will conduct the highly awaited Bal des enfants featuring the premiere of *Carnaval of the Insects* by Quebec composer Maxime Goulet. Designed for children aged 5 to 12—although their parents and older children are, of course, most welcome—this fun-filled and educational event, to which Rafael Payare attaches the utmost importance, is a wonderful introduction to music for young audiences.

On February 19 and 20, the OSM and Rafael Payare welcome the brilliant violinist Sergey Khachatryan in Tchaikovsky's unforgettable violin Concerto in a program also featuring Shostakovich's Symphony no. 11, a work of extraordinary dramatic intensity.

The atmosphere then becomes laid-back and carefree on February 22, when pianist Marc-André Hamelin and the OSM conducted by Rafael Payare perform in the "éclaté" series, in a concert capturing the exuberance of the Roaring Twenties with jazz-inspired music including Gershwin's famous *Rhapsody in Blue*.

Save those dates!

À vos agendas!

## Le Grand Orgue

# Pierre-Béique

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal, inauguré le 28 mai 2014, a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Aedifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

The organ at the Maison symphonique de Montréal, inaugurated on May 28, 2014, was designed and built on behalf of the OSM by the organ builder Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Aedifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM's first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

## Les octobasses, les cloches et les pianos Steinway

Les octobasses et les cloches ont été généreusement offertes à l'OSM par Groupe Canimex inc.

Les pianos Steinway utilisés pendant nos concerts ont été généreusement offerts à l'OSM par le mécène David Sela.

The octobasses and the bells were generously offered to the OSM by Group Canimex Inc.

The Steinway pianos used during concerts were generously donated to the OSM by philanthropist David Sela.

## La Maison symphonique de Montréal

La réalisation de la résidence de l'OSM a été rendue possible grâce au gouvernement du Québec, qui en assumera également les coûts, dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et Groupe immobilier Ovation, une filiale de SNC-Lavalin. L'acoustique et la scénographie de la salle portent la signature de la firme Artec Consultants Inc., dirigée pour ce projet par Tateo Nakajima. L'architecture a été confiée à un consortium constitué de Diamond and Schmitt Architects Inc. et Aedifica Architectes, sous la direction de Jack Diamond.

The construction of the OSM's home was made possible thanks to the government of Quebec, which also assumed its cost as part of a public-private partnership between the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine and Groupe immobilier Ovation, a subsidiary of SNC-Lavalin. The hall's acoustics and theatre design bear the signature of the firm Artec Consultants Inc., with this project headed by Tateo Nakajima. Its architecture was entrusted to a consortium consisting of Diamond and Schmitt Architects Inc. and Aedifica Architects, under the direction of Jack Diamond.

DEVENEZ  
LE CHEF  
D'ORCHESTRE  
DE VOTRE  
CARRIÈRE

En savoir plus

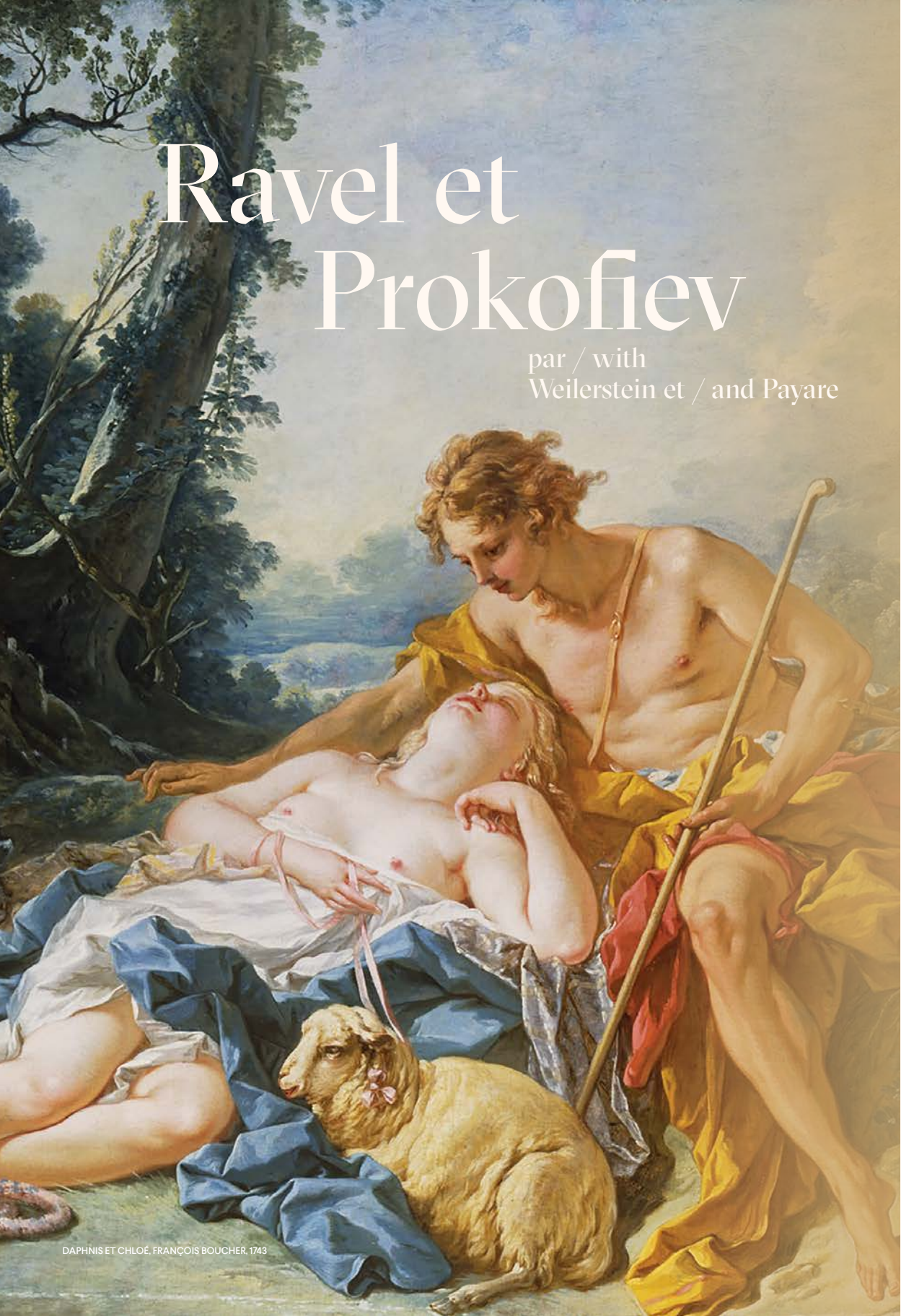


sortir  
du  
cadre

**ESG** UQÀM  
École des sciences de la gestion

# Ravel et Prokofiev

par / with  
Weilerstein et / and Payare



DAPHNIS ET CHLOÉ, FRANÇOIS BOUCHER, 1743

MERCREDI 12 FÉVRIER  
19 H 30

JEUDI 13 FÉVRIER  
19 H 30

ENREGISTREMENT  
DEVANT PUBLIC

Concert présenté par  
**ESG UQÀM**

Club d'écoute : Ravel et Prokofiev  
Katerine Verbely, animation  
18 H 30 - 19 H 15  
Espace OSM  
Activité réservée aux abonnés.es (sur inscription)

RAVEL ET PROKOFIEV PAR WEILERSTEIN ET PAYARE  
RAVEL AND PROKOFIEV WITH WEILERSTEIN AND PAYARE

Orchestre symphonique de Montréal  
Rafael Payare, chef d'orchestre / conductor  
Alisa Weilerstein, violoncelle / cello  
Andrew Megill, chef de chœur / chorusmaster  
Chœur de l'OSM / OSM Chorus

## Sergueï Prokofiev | 1891-1953 |

*Sinfonia concertante, op. 125*  
(37 min)

- I. Andante
- II. Allegro giusto
- III. Andante con motto

## Entracte / Intermission

## Maurice Ravel | 1875-1937 |

*Daphnis et Chloé, symphonie chorégraphique, M. 57* (79 min)

Tableau 1 (Une prairie à la lisière d'un bois sacré)

1. Introduction et danse religieuse
2. Danse générale
3. Danse grotesque de Dorcon
4. Danse légère et gracieuse de Daphnis
5. Danse de Lycéion
6. Nocture. Danse lente et mystérieuse des Nymphes

Tableau 2 (Camp des pirates)

7. Introduction
8. Danse guerrière
9. Danse suppliante de Chloé

Tableau 3 (Paysage du 1<sup>er</sup> tableau, à la fin de la nuit)

10. Lever du jour
11. Pantomime (Les amours de Pan et Syrinx)
12. Danse générale (Bacchanale)



## Rafael Payare

Chef d'orchestre | Conductor

Grâce à son sens inné de la musique, sa technique brillante et sa présence charismatique au podium, Rafael Payare est un des chefs d'orchestre les plus recherchés sur la scène internationale. Diplômé du célèbre programme d'éducation musicale vénézuélien *El Sistema*, il a commencé l'étude de la direction d'orchestre en 2004, en compagnie de José Antonio Abreu. En 2012, il connaît une progression fulgurante et remporte le prestigieux concours international Malko pour jeunes chefs d'orchestre, tenu au Danemark. Depuis 2015, maestro Payare est chef invité principal du Festival Castleton, fondé par son mentor, le regretté Lorin Maazel. Il a été directeur musical de l'Ulster Orchestra de 2014 à 2019 et occupe cette même fonction au sein du San Diego Symphony depuis 2019. Au cours des dernières années, Rafael Payare a dirigé un grand nombre d'orchestres parmi les plus prestigieux dans le monde, notamment à New York, Los Angeles, San Francisco, Philadelphie, Zurich, Berlin, Vienne, Londres, Munich, Chicago et Paris. Il a également fait d'importants débuts à l'opéra au Festival de Glyndebourne, au Royal Swedish Opera de Stockholm, au Royal Danish Opera et, plus récemment, au Royal Opera House de Londres, Covent Garden. Lors de la saison 2022-2023, il est devenu le neuvième directeur musical de l'histoire de l'OSM.

Rafael Payare's prodigious musicianship, technical brilliance and charismatic presence on the podium have made him one of the world's most sought-after conductors. A graduate of the celebrated *El Sistema* music education program in Venezuela, Mr. Payare began his formal conducting studies in 2004 with José Antonio Abreu. Since winning the prestigious Malko International Competition for Young Conductors in Denmark in 2012, Maestro Payare's career has advanced rapidly. Since 2015, he has served as Principal Conductor of the Castleton Festival, founded by his mentor the late Lorin Maazel. He was Chief Conductor and Music Director of the Ulster Orchestra from 2014 to 2019 and in 2019, took up the position of Music Director of the San Diego Symphony. In recent years, Rafael Payare has conducted many of the world's most prestigious orchestras, including those of New York, Los Angeles, San Francisco, Philadelphia, Zurich, Berlin, Vienna, London, Munich, Chicago and Paris. He has also made important opera debuts at the Glyndebourne Festival, Stockholm's Royal Swedish Opera, the Royal Danish Opera, and most recently at London's Royal Opera House, Covent Garden. In the 2022-2023 season, Payare became the ninth Music Director in the history of the OSM.

© PIETRO CAMPAGNARO

## Alisa Weilerstein

Violoncelle | Cello

Alisa Weilerstein est l'une des plus grandes violoncellistes de notre époque. Reconnue pour son art consommé, son émotion et ses interprétations profondes, elle se produit dans les salles les plus prestigieuses et collabore avec les chefs d'orchestre et les orchestres les plus réputés. La saison prochaine, elle créera trois nouveaux concertos : celui de Thomas Larcher avec la Philharmonie de New York et l'Orchestre symphonique de la Radio bavaroise, celui de Richard Blackford avec l'Orchestre philharmonique tchèque, et celui de Gabriela Ortiz avec la Philharmonie de Los Angeles et Gustavo Dudamel, qui la mèneront ensuite en tournée au Carnegie Hall et en Amérique du Sud.

Pour la saison 2024-2025, mentionnons deux apparitions solos au Carnegie Hall dans le cadre de sa série *Fragments*, dans une production dirigée par Elkhana Pulitzer, qui associe les *Suites pour violoncelle* de Bach à 27 commandes. Notons également des retours à la Philharmonie de Berlin, au Gewandhaus de Leipzig et à l'Orchestre royal du Concertgebouw. Parmi les nombreuses récompenses obtenues par Alisa Weilerstein, citons la bourse MacArthur « Genius ». Elle enregistre exclusivement pour Pentatone.

Alisa Weilerstein is one of the foremost cellists of our time. Known for her consummate artistry, emotional investment and rare interpretive depth, she performs at the most prestigious international venues, such as Wigmore Hall, Carnegie Hall and Berliner Philharmonie, in partnership with the world's preeminent conductors and orchestras. Next season she premieres three new concertos: Thomas Larcher's with the New York Philharmonic and Bavarian Radio Symphony, Richard Blackford's with the Czech Philharmonic, and Gabriela Ortiz's with the Los Angeles Philharmonic and Gustavo Dudamel, with whom she then tours to Carnegie Hall and South America.

Other 2024-25 highlights include two solo Carnegie Hall appearances in her *Fragments* series, which combines Bach's Cello Suites with 27 new commissions in a production directed by Elkhana Pulitzer, and return engagements with the Berlin Philharmonic, Leipzig Gewandhaus and Royal Concertgebouw Orchestras. Her many accolades include a MacArthur "Genius" Fellowship. She records exclusively for Pentatone.





## Andrew Megill

Chef de chœur | Chorusmaster

Andrew Megill est l'un des plus grands chefs de chœur de sa génération. Son répertoire, exceptionnellement vaste, s'étend de la musique ancienne à la musique contemporaine. Il a préparé des chœurs pour l'American Symphony, le Cleveland Orchestra, l'Orchestre philharmonique de Dresde, le National Symphony et le New York Philharmonic, en plus d'avoir collaboré avec des chefs d'orchestre tels Pierre Boulez, Charles Dutoit, Rafael Frühbeck de Burgos, Alan Gilbert, Kurt Masur et Kent Nagano. Directeur des activités chorales à l'Université de l'Illinois, il est aussi chef associé et directeur des programmes choraux au Carmel Bach Festival, en plus d'être directeur artistique de l'ensemble Fuma Sacra. Il a enseigné au Westminster Choir College et a été chef invité au Yale Institute of Sacred Music. On peut entendre le résultat de son travail sur les ondes de la Public Radio International et de la BBC, ainsi que sur plusieurs enregistrements consacrés à des œuvres variées, comme *Psalm* de Magnussen (Albany Records), les messes de Haydn (Naxos) ou les compositions de Caleb Burhans (Cantaloupe).

Andrew Megill is recognized as one of the leading choral conductors of his generation, known for his unusually wide-ranging repertoire, extending from early music to newly composed works. He has prepared choruses for the American Symphony, the Cleveland Orchestra, the Dresden Philharmonic, the National Symphony, and the New York Philharmonic, and he has worked with conductors such as Pierre Boulez, Charles Dutoit, Rafael Frühbeck de Burgos, Alan Gilbert, Kurt Masur, and Kent Nagano. He is Director of Choral Activities at the University of Illinois and serves as Associate Conductor and Director of Choral Activities of the Carmel Bach Festival, as well as Artistic Director of the ensemble Fuma Sacra. He taught at Westminster Choir College and has been a Guest Conductor for the Yale Institute of Sacred Music. Broadcast by Public Radio International and the BBC, his work can be heard on numerous recordings, including those of Magnussen's *Psalm* (Albany Records), Haydn's *Masses* (Naxos), and works by Caleb Burhans (Cantaloupe).

# Chœur de l'OSM OSM Chorus

## Sopranos

Blanchette, Nadya  
Chartrand, Megan  
Dowd Lekx, Rebecca  
Findeisen, Gerda  
Fleet, Meghan  
Francisco, Paulina  
Halmarson, Sarah  
Harandi, Bahar  
Magistry, Marie  
Manias, Emily  
Rae, Brittany  
Torre Ormeno, Denise  
Wall, Emily

## Ténors

Abel, Mathieu  
Allaire, Jean-Sébastien  
Cayouette, Bernard  
Davey-Hatcher, John  
Guzik, John  
Jean, Aldéo  
Lelièvre, Nathan  
Léonard, Michel  
Lockley, Michael  
Macleay, Thomas  
Schrey, Michel  
Tanguay-Labrosse, Arthur

## Altos

Asher, Alexandra  
Bissonnette, Sarah  
Cumberbirch, Charlotte  
Deschambault, Ghislaine  
Duffy, William  
Lalonde, Josée  
Lane Lépine, Rosalie  
Mathieu, Marie-Andrée  
Ricard, Isabelle  
Studt, Maddie  
Vaillancourt, Danielle Alison  
Zantingh, Meagan

## Basses

Benson, David  
Bergeron, Pierre-Etienne  
Campbell, Alasdair  
Chaussé, Simon  
Duguay, Alain  
Giffen, John  
Jodoin-Fontaine, Thomas  
Kennedy, Clayton  
Kraushaar, William  
Le Blanc, Benoit  
Lebel, Emanuel  
Watson, Nathaniel

## Chœur bénévoles

### Soprano

Benner, Karen Zacy  
Hornstein, Robin  
Trempe, Monik

### Alto

Barbedette, Leïla  
Boulanger, Geneviève

### Ténor

Gagnon, André  
Pepperall, Julien

### Basse

Cline, James  
Miller, Daniel  
Moutran, Joseph

### Pianiste répétiteur

Pierre McLean

# ROSEMONT



DISTILLERIE DE MONTRÉAL

## 100% AUTHENTIQUE 100% ROSEMONT



ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Présenté par  
Hydro  
Québec

Les personnes de moins de  
35 ans profitent d'une  
réduction en tout temps.  
Faites-vous plaisir en vous  
offrant une soirée avec l'OSM  
à petit prix !

Billet à l'unité

### 40\$

par billet dans les  
catégories 3 à 8 de la  
Maison symphonique

### 35%

de réduction dans les  
autres catégorie

Présentateur de saison



OSM.

# Notre CLASSIQUE

Saison  
24 / 25



Célébrons le talent d'ici.



# LES NOTES

## Sergueï Prokofiev

Né le 11 avril 1891 à Sontsovka, Ukraine –  
Mort le 5 mars 1953 à Moscou, Russie  
Born on April 11, 1891 in Sontsovka, Ukraine –  
Died on March 5, 1953 in Moscow, Russia

### Sinfonia concertante, op. 125 (37 min)

Première fois à l'OSM : 2 octobre 2018, dir. James Feddeck. Truls Mork, violoncelle.  
First time performed by the OSM: October 2, 2018, cond. James Feddeck. Truls Mork, cello.

- I. Andante
- II. Allegro giusto
- III. Andante con motto

À la fin des années 1940, l'état politique se resserre autour de Prokofiev, alors que le Comité central du Parti communiste le censure pour avoir écrit une musique « marquée par des perversions formalistes [...] étrangères au peuple soviétique ». Durant la même période, le violoncelliste Mstislav Rostropovitch, alors âgé de 20 ans, obtient une copie de la partition du *Concerto pour violoncelle en mi mineur* composé par Prokofiev une petite dizaine d'années plus tôt (1938). Ce dernier l'avait laissé de côté après une création vertement critiquée, notamment par le compositeur apparatchik Vladimir Zakharov. Après avoir entendu Rostropovitch jouer son *Concerto*, Prokofiev entreprend de le réviser et d'en faire une nouvelle œuvre – la *Sinfonia concertante en mi mineur* –, ce qui lui donnera l'impulsion d'écrire ensuite plusieurs pièces pour le jeune violoncelliste. Malheureusement, il n'entendra jamais la création de la version définitive de la *Sinfonia*, présentée en 1954, un an après sa mort.

Dans cette œuvre, Prokofiev s'écarte de la structure classique du concerto en plaçant le mouvement rapide (*Allegro Giusto*) en son centre, encadré par deux *Andante*. Le premier mouvement donne à entendre un matériau musical connu, le premier thème étant construit sur le même motif ascendant de quatre notes jouées *staccato* présent dans la scène n° 47 (« Juliette seule ») de son ballet *Roméo et Juliette* (1938). Ce motif d'introduction devient vite la charpente sur laquelle le violoncelle solo se déploie. Le deuxième thème de ce mouvement prend une tournure plus mystérieuse, alors qu'une basse ascendante se superpose à un motif descendant qui frémit dans les aigus. Dans le deuxième mouvement, le plus long de l'œuvre, Prokofiev offre au violoncelle une cadence longue de deux pages, impressionnante de virtuosité. Enfin, dans le troisième mouvement, le compositeur reprend et transforme une chanson populaire qui pourrait être la chanson à boire « Puissiez-vous être prospères », composée par le fameux Zakharov. Après l'avoir présentée de façon fragmentée, il en confie la première exécution complète au basson, qui la passe ensuite au violoncelle solo. Le mouvement culmine dans l'extrême aigu du violoncelle, forçant l'interprète à jouer au-delà de la touche.

In the late 1940s, Prokofiev experienced the stranglehold of the Soviet political regime when the Central Committee of the Communist Party denounced him for writing music “marked with formalistic perversions [...] alien to the Soviet people.” Around the same time, cellist Mstislav Rostropovich, then 20 years old, had obtained a copy of the score of Prokofiev's Cello Concerto in E minor composed some ten years earlier in 1938. Prokofiev had laid it aside after its premiere received sharp criticism, notably from the composer and *apparatchik* Vladimir Zakharov. After hearing Rostropovich play the Concerto, however, Prokofiev set about revising it and developed a new work—the *Sinfonia Concertante* in E minor—which in turn provided him with the impetus to write several more pieces for the young cellist. Sadly, Prokofiev never got to hear the premiere of his *Sinfonia*'s definitive version: it was given in 1954, one year after his death.

In this work, Prokofiev deviated from the conventional structure of a concerto, placing the fast movement, marked *Allegro giusto*, at its centre, flanked by two *Andante* movements. The first movement presents some familiar musical material: the opening theme is built on the same motif of four ascending staccato notes also heard in “Juliet Alone,” the 47<sup>th</sup> number in his ballet *Romeo and Juliet* (1938). This introductory motif quickly establishes the *prima materia* over which the solo cello part unfolds. But the same movement's second theme takes a somewhat mysterious turn, its ascending bass overlaid with a descending motif of quivering high notes. In the second movement, the longest of the work, Prokofiev assigned to the cello a two-page-long cadenza of striking virtuosity. Finally, in the third movement, the composer borrowed the folk tune, “Our Toast,” composed by the infamous Zakharov, and transformed it into something of a drinking song. After presenting the tune in fragmented form, it is heard for the first time uninterrupted in the bassoon part, and then relayed to the solo cello. The movement ends in the topmost register of the cello, the soloist even venturing beyond the limits of the instrument's finger board.

# LES NOTES

## Maurice Ravel

Né le 7 mars 1875 à Ciboure, France –  
Mort le 28 décembre 1937 à Paris, France  
Born on March 7, 1875 in Ciboure, France –  
Died on December 28, 1937 in Paris, France

### Daphnis et Chloé, symphonie chorégraphique, M. 57 (50 min)

Première fois à l'OSM :  
16 décembre 1958, dir. Pierre Monteux.  
First time performed by the OSM:  
December 16, 1958, cond. Pierre Monteux.

Tableau 1 (Une prairie à la lisière d'un bois sacré)

1. Introduction et danse religieuse
2. Danse générale
3. Danse grotesque de Dorcon
4. Danse légère et gracieuse de Daphnis
5. Danse de Lycéion
6. Nocturne. Danse lente et mystérieuse des Nymphes

Tableau 2 (Camp des pirates)

7. Introduction
8. Danse guerrière
9. Danse suppliante de Chloé

Tableau 3 (Paysage du 1er tableau, à la fin de la nuit)

10. Lever du jour
11. Pantomime (Les amours de Pan et Syrinx)
12. Danse générale (Bacchanale)

Le 29 mai 1912, les Ballets russes créent la chorégraphie de Vaslav Nijinski du *Prélude à l'après-midi d'un faune* de Debussy, d'après le poème de Stéphane Mallarmé. Le ballet a été accueilli par un mélange d'applaudissements et de huées. L'agitation s'est même poursuivie dans la presse où presque tout le monde a décidé de s'exprimer : les critiques, l'impresario Sergueï Diaghilev, des artistes comme Auguste Rodin et Odilon Redon. Le scandale serait même allé jusqu'à provoquer une petite escarmouche internationale entre la France et la Russie.

Les raisons étaient multiples. Dans le ballet, Nijinski avait tenté de traduire l'érotisme du poème de Mallarmé en mouvements de danse anguleux, ressemblant aux postures des sculptures grecques antiques sur frise. Il a dansé lui-même le rôle principal, vêtu d'une « seconde peau » de couleur chair et, surtout, la fin sexuellement explicite de la chorégraphie a été considérée comme « obscène » dans la presse, entraînant même une surveillance policière lors de la deuxième représentation.

On 29 May 1912, the Ballets Russes premiered Vaslav Nijinsky's choreography of Debussy's *Prélude à l'après-midi d'un faune*, based on the poem by Stéphane Mallarmé. The ballet was met with a mixture of applause and booing. The commotion even continued in the press where just about everybody decided to have their say: critics, the impresario Sergei Diaghilev, artists such as Auguste Rodin and Odilon Redon. It even caused a minor international skirmish between France and Russia.

The reasons were manifold. In the ballet Nijinsky had tried to translate the eroticism of Mallarmé's poem into angular dance movements, resembling the postures of antique Greek statues on a frieze. He danced the main role himself, wearing a flesh-colored 'second skin' and the sexually explicit ending was considered 'obscene' in the press, even leading to police presence at the second performance.

Naturally, the scandal surrounding the *l'Après-midi d'un faune* did not do Diaghilev any harm. 'Tout Paris' suddenly wanted to see the ballet, and the theatre was sold out night after night. However, this had a negative effect on another new ballet scheduled for the same season:

Bien entendu, le scandale du *Prélude à l'après-midi d'un faune* n'a pas fait de tort à Diaghilev. Tout Paris a soudain eu envie de voir le ballet et la salle affichait complet soir après soir. Cela a cependant eu un effet négatif sur un autre nouveau ballet prévu pour la même saison : *Daphnis et Chloé* de Maurice Ravel. La répétition générale de cette œuvre beaucoup plus substantielle a dû être annulée et seules deux des représentations prévues ont effectivement eu lieu. Dans ces circonstances, l'œuvre était vouée à l'échec. Les réactions du public après la première, le 8 juin 1912, furent plutôt ternes. Mais les efforts de l'équipe artistique demeurent irréprochables, avec Nijinsky et Tamara Karsavina dansant les rôles principaux et un jeune Pierre Monteux dirigeant dans la fosse – comme il l'avait fait pour le *Prélude à l'après-midi d'un faune*.

Dès 1909, les Ballets russes avaient commandé un grand ballet à Ravel. Dans le prolongement de l'idée de Nijinsky pour *L'après-midi d'un faune*, le chorégraphe Michel Fokine pensait à un type de gestuelle tel que celui figuré sur les vases grecs antiques. Mais Ravel avait lui aussi son idée. Il voulait « composer une large fresque représentant moins la Grèce antique que celle de mes rêves, qui ressemble davantage à celle qu'ont dépeinte les artistes français de la fin du dix-huitième siècle ». Il souligne en outre le caractère symphonique du ballet.

L'intrigue est basée sur un texte du poète Longos (II<sup>e</sup> ou III<sup>e</sup> siècle de notre ère). Lors d'un concours de danse, le berger Daphnis parvient à remporter la main de la nymphe Chloé. Mais une bande de pirates l'enlève. Daphnis supplie le dieu Pan de l'aider. Ce dernier y consent et fait fuir les pirates. La dernière scène – le moment où commence la célèbre *Suite n° 2* du ballet – débute par un grandiose lever de soleil. Les amoureux sont réunis et accompagnés par une flûte solo virtuose; ils dansent en l'honneur du dieu l'histoire des amours de Pan et de Syrinx. Le ballet s'achève sur une danse exaltée.

© Ronald Vermeulen  
Traduction française © Brigitte Zwerver-Berret

*Daphnis et Chloé* by Maurice Ravel. The dress rehearsal for this much more substantial work had to be canceled and only two of the planned performances took place. Under these circumstances the work had to fail. Public reactions following the premiere on June 8, 1912 were rather lackluster. The efforts of the artistic team could not be faulted, though, with Nijinsky and Tamara Karsavina dancing the principal parts and a young Pierre Monteux conducting in the pit – as he had done for *L'après-midi d'un faune*.

Already back in 1909, Ravel had received an assignment to compose the music for a major ballet for the Ballets Russes. In line with Nijinsky's idea for *L'après-midi d'un faune*, choreographer Mikhail Fokine had in mind a ballet based on the dance movements illustrated on ancient Greek vases. But Ravel had his own ideas on the subject and wanted "a vast musical fresco, less concerned with archaism than with fidelity to the Greece of my dreams, which is close to that imagined and painted by the French artists of the late 18th century. He also emphasized the symphonic character of the score.

The plot is based on a story written by the poet Longos (2nd/3rd century A.D.). The shepherd Daphnis wins the hand of the nymph Chloé during a dancing competition. She is kidnapped by a gang of pirates. Daphnis begs the god Pan for help, who chases off the pirates. The last scene, with which the famous *Second suite* Ravel later created begins – opens with a spectacular sunrise. The lovers are reunited, and they dance the story of Pan and Syrinx in honor of the God, accompanied by a virtuoso flute solo. An orgiastic dance completes the ballet.

Traduction anglaise © Fiona J. Stroker-Gale



Ce concert est présenté  
grâce à la généreuse  
collaboration de la  
*Fondation J.A. DeSève*



# Le brillant Concerto pour violon de Tchaïkovski

# Tchaïkovsky's Lustrous Violin Concerto

ILYA REPIN, MANIFESTATION DU 17 OCTOBRE 1905, 1911

MERCREDI  
19 FÉVRIER  
19 H 30

Série présentée par  
*Fondation J.A. DeSeve*

JEUDI  
20 FÉVRIER  
19 H 30

Série présentée par  
  
POWER CORPORATION  
DU CANADA

Diffusion en direct sur  
**mezzo**

et prochainement sur  
**medici.tv**

Répertoire symphonique 101 :  
Exploration du concerto  
Paola Deteix, animation  
Espace OSM  
18 H 30 - 19 H 15  
Gratuit et ouvert à tout public  
(sur réservation)

LE BRILLANT CONCERTO POUR VIOLON DE TCHAIKOVSKI  
TCHAIKOVSKY'S LUSTROUS VIOLIN CONCERTO

Orchestre symphonique de Montréal  
Rafael Payare, chef d'orchestre / conductor  
Biographie en page 10  
Sergey Khachatryan, violon / violin

## Piotr Ilitch Tchaïkovski | 1840-1893 |

Concerto pour violon en ré majeur, op. 35 /  
Violin Concerto in D major, op. 35  
(33 min)

- I. Allegro moderato – Moderato assai
- II. Canzonetta. Andante
- III. Finale. Allegro vivacissimo

## Entracte / Intermission

## Dmitri Chostakovitch | 1906-1975 |

Symphonie n° 11, op. 103 « L'année 1905 » /  
Symphony no. 11, op. 103 "The Year 1905"  
(55 min)

- I. Adagio (La place du palais / The palace Square)
- II. Allegro (Le 9 janvier / The 9th of January)
- III. Adagio (Mémoire éternelle / Memory Eternal)
- IV. Allegro non troppo (Le tocsin / Tocsin)

Avec la participation d'étudiant.es en interprétation  
d'institutions d'enseignement supérieur dans le cadre du  
projet Immersion orchestrale



# Sergey Khachatryan

Violon | Violin

Né à Erevan en Arménie, Sergey Khachatryan a remporté les premiers prix du Concours international Jean Sibelius à Helsinki (2000) – devenant ainsi le plus jeune lauréat de l'histoire du Concours – et du Concours Reine Elisabeth à Bruxelles (2005). Il s'est récemment produit avec le Dresdner Philharmonie, le Korean National Symphony Orchestra, l'Ulster Orchestra, l'Orchestre national de Belgique, le Queensland Symphony, l'Auckland Philharmonia et le Bochumer Symphoniker.

Dernièrement, M. Khachatryan a effectué deux grandes tournées : en Espagne avec l'Orchestre national basque et en Amérique du Nord avec l'Armenian National Philharmonic. Cette dernière inclut des prestations au Roy Thomson Hall de Toronto, à la Maison symphonique de Montréal et au Carnegie Hall à New York. Le dernier album de Sergey et de sa sœur Lusine, *My Armenia* (Naïve), est dédié à la commémoration du centenaire du génocide arménien. Cet enregistrement s'est vu récompensé du prix Echo Klassik pour meilleur enregistrement de musique de chambre des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles/ensemble mixte.

Born in Yerevan, Armenia, Sergey Khachatryan won First Prize at the eighth International Jean Sibelius Violin Competition in Helsinki in 2000, becoming the youngest winner in the history of the competition. In 2005, he claimed First Prize at the Queen Elisabeth Competition in Brussels. His recent appearances include performances with the Dresdner Philharmonie, Korean National Symphony Orchestra, Ulster Orchestra, Orchestre national de Belgique, Queensland Symphony, Auckland Philharmonia, and Bochumer Symphoniker.

He also embarked on an extended tour of Spain with the Basque National Orchestra as well as on a North American tour with the Armenian National Philharmonic, whose destinations included Roy Thomson Hall in Toronto, the Maison symphonique de Montréal, and Carnegie Hall in New York City. Sergey and his sister Lusine's album *My Armenia* was released on the Naïve label and is dedicated to commemorating the 100th anniversary of the Armenian genocide. The album garnered the 2016 Echo Klassik Award in the category Chamber Music Recording.

# Programme d'immersion orchestrale

## Orchestral Immersion Program

Dans le cadre de sa mission éducative, l'OSM met en place chaque année différentes initiatives pour soutenir la relève musicale. La troisième édition du programme d'immersion orchestrale offre ainsi à treize étudiantes et étudiants issus de l'enseignement supérieur la possibilité de plonger au cœur de la réalité d'un orchestre professionnel en participant à deux concerts de la saison régulière, sous la direction de Rafael Payare.

Intégrés à part entière aux sections de l'Orchestre, ces jeunes musiciennes et musiciens bénéficient des précieux conseils des membres de l'OSM et de son directeur musical. L'OSM est fier de contribuer à l'essor de la relève orchestrale et félicite chaleureusement toutes les participantes et tous les participants de cette édition.

Ce projet est rendu possible grâce la générosité de Madame Ann Birks et de la Fondation Ariane Riou et Réal Plourde.

As part of its educational mission, the OSM implements various initiatives each year to support the next generation of musicians. The third edition of the orchestral immersion program offers thirteen students from higher education the opportunity to dive into the reality of a professional orchestra by participating in two concerts of the regular season, under the direction of Rafael Payare.

Fully integrated into the sections of the Orchestra, these young musicians benefit from the invaluable guidance of OSM members and its Music Director. The OSM is proud to contribute to the development of emerging orchestral talent and warmly congratulates all participants in this edition.

This project is made possible thanks to the generosity of Mrs. Ann Birks and the Ariane Riou and Réal Plourde Foundation.

ALEXIS BERNIER, flûte / flute \*

GABRIEL CHARTRAND, clarinette / clarinet \*

WILLIAM DESLAURIERS-ALLAIN, contrebasse / double-bass \*

NICOLAS GAGNON, trompette / trumpet \*

EMMA GUERREIRO, violon / violin \*\*\*

CHELSEA JARAMILLO, percussions / percussion \*

OLENA KASPERSKY, violon / violin \*\*

RINA KITAGAWA, alto / viola \*\*\*

NOAH LAROCQUE, cor / horn \*\*\*

ERIC LI, basson / bassoon \*\*

SACHA PAYETTE, hautbois / oboe \*

CHARLOTTE VAN BARR, violon / violin \*\*

JIANNA (JIANYUE) ZHANG, violon / violin \*

### Merci aux musicien.nes de l'OSM impliqué.es dans ce projet / Thank you to the OSM musicians involved in this project.

ANDREW WAN, premiers violons / first violins

MARIANNE DUGAL, premiers violons / first violins

ALEXANDER READ, seconds violons / second violins

VICTOR FOURNELLE-BLAIN, alto / viola

ALI KIAN YAZDANFAR, contrebasse / double bass

ERIC CHAPPELL, contrebasse / double bass

TIMOTHY HUTCHINS, flûte / flute

TODD COPE, clarinette / clarinet

RYAN TOHER, clarinette / clarinet

ALEX LIEDTKE, hautbois / oboe

STÉPHANE LÉVESQUE, basson / bassoon

CATHERINE TURNER, cor / horn

FLORENCE ROUSSEAU, cor / horn

PAUL MERKELO, trompette / trumpet

ROB WEYMOUTH, trompette / trumpet

SERGE DESGAGNÉS, percussions

\* Conservatoire de musique de Montréal

\*\* École de musique Schulich de l'Université McGill

\*\*\* Faculté de musique de l'Université de Montréal

# medici.tv

**4 500+ vidéos**  
de concerts, opéras, ballets,  
documentaires et master classes

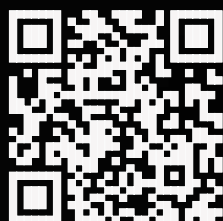
**150+ évènements en direct**  
diffusés chaque année  
avec les plus grands artistes

Bénéficiez de **50% de réduction** sur l'abonnement annuel medici.tv  
et découvrez les plus beaux concerts de musique classique.

Utilisez le code **montreal50** pour bénéficier de votre offre



Je découvre medici.tv !



## BAL DES ENFANTS DE L'OSM

**ÉVÈNEMENT-BÉNÉFICE**  
POUR TOUTE LA FAMILLE



**UNE JOURNÉE MAGIQUE À NE PAS MANQUER**  
CONCERT THÉÂTRAL ♦ ANIMATIONS ÉDUCATIVES ♦ JEUX ♦ SURPRISES

**Dimanche 16 février 2025**  
Maison symphonique de Montréal  
13 h à 16 h 30



# LES NOTES

## Piotr Ilitch Tchaïkovski

Né le 7 mai 1840 à Votkinsk, Russie –  
Mort le 6 novembre 1893 à Saint-Pétersbourg, Russie  
Born on May 7, 1840 in Votkinsk, Russia –  
Died on November 6, 1893 in Saint-Petersburg, Russia

### Concerto pour violon en ré majeur, op. 35 / Violin Concerto in D major, op. 35 (33 min)

Première fois à l'OSM : 17 mars 1936, dir. Rosario Bourdon. Ethel Stark, violon.  
First performance by the OSM: 17 March, 1936, cond. Rosario Bourdon. Ethel Stark, violin.

Tchaïkovski a trouvé dans la forme du concerto une expression aboutie du romantisme musical qu'il cherchait, à la même époque de sa vie, dans des œuvres à caractère dramatique telles que son ouverture-fantaisie *Roméo et Juliette* ou encore son opéra *Eugène Onéguine*. Mozart, avant lui, était passé maître dans l'art de faire dialoguer l'orchestre et l'instrument soliste avec une dramaturgie et une vocalité tout à fait exceptionnelles.

Inspiré par cet idéal mozartien, le compositeur russe enchaîne, de 1875 à 1880, l'écriture d'un premier concerto pour piano, puis d'un concerto pour violon – son seul et unique – avant de retourner au clavier pour un deuxième concerto.

Au cours de l'année 1878, Tchaïkovski fait une retraite en Suisse, sur les bords du lac de Genève. Il est rejoint par son élève de composition, le violoniste Iosif Kotek, qui s'avère essentiel dans la genèse de l'opus 35. Plus tard, le maître dira humblement que rien n'aurait été possible sans l'expertise du jeune musicien quant à la partie de l'instrument solo. Ensemble, ils jouent notamment la *Symphonie espagnole* de Lalo, transposée au piano, que Tchaïkovski découvre pour la première fois; elle représente l'autre inspiration du compositeur.

Entre la « *Symphonie* » de Lalo (plus proche d'un concerto) et le *Concerto pour violon* de Tchaïkovski, nous pouvons établir une filiation en ce qui a trait non seulement au charme suave de la partie de violon, mais aussi au style vigoureux, de sorte que les différentes sections de l'orchestre semblent propulsées vers l'aigu.

La répétition de la note de ré, dans le registre grave des violoncelles, sert de fondement à l'introduction orchestrale, tel un grondement de tonnerre au-dessus duquel s'élève une tempête. Le violon solo fait alors une entrée flamboyante aux sons d'une cadence ornementale imprégnée de séduisants chromatismes. Ce bref prélude donne ensuite lieu au thème principal

- I. Allegro moderato - Moderato assai
- II. Canzonetta. Andante
- III. Finale. Allegro vivacissimo

Tchaikovsky found in the concerto a consummate expression of musical Romanticism, which he sought during the same period of his life in more dramatic works such as the fantasy overture *Romeo and Juliet* and the opera *Eugene Onegin*. Mozart, it should be noted, had mastered the art of placing the orchestra and solo instrument in dialogue, leveraging his exceptional gift for theatricality and vocality.

Guided by this Mozartian ideal, from 1875 to 1880, Tchaikovsky turned to writing his first piano concerto and next, his sole violin concerto before producing another one for piano.

Throughout 1878, Tchaikovsky retreated to Switzerland and Lake Geneva, joined by his composition student and violinist Iosif Kotek who played a key role in the genesis of opus 35. The master later humbly stated that the work would not have been possible without his young pupil's expertise with respect to the solo part. Among the pieces they played together was an arrangement for violin and piano of Lalo's *Symphonie espagnole*, a new discovery for Tchaikovsky at the time.

Lalo's work became the composer's second inspiration. There is a palpable kinship between Lalo's "*Symphonie*" and Tchaikovsky's Violin Concerto, not just the unctuous charm of the solo part, but also its vigorous style that propels the orchestra's different sections to higher and higher ranges.

Rapid repetitions of the note D in the cellos' low register lay the foundation to the orchestral introduction, like rumbling thunder underlying a rising storm. The solo violin makes a flourishing entrance complete with an ornamental cadenza replete with the most alluring chromaticism. This brief prelude cedes to the first movement's main theme, a tuneful melody that reaches the highest register, unfolding in broad, sweeping intervals emblematic of the Romantic style in Western art music. There is an episode of high drama

du premier mouvement, une mélodie chantante qui s'aventure dans les hauteurs et déploie de larges intervalles, rejoignant ainsi la quintessence du style romantique occidental. La musique s'anime d'un souffle dramatique lors d'un passage rapide avant de faire entendre un thème secondaire, alliant lyrisme et énergie constamment portée vers l'avant. Une cadence brillante conclut ce premier solo d'une durée imposante et précède la reprise du thème principal à l'orchestre.

Plusieurs motifs chromatiques, exécutés en rafale par les bois et les violoncelles, inaugurent la section centrale du premier mouvement. Celle-ci fait briller le violon solo par une variation virtuose sur le même thème et une autre cadence ambitieuse. La dernière partie reprend de larges fragments caractéristiques des deux thèmes, dans un jeu de questions-réponses plus rapproché et plus dense que jamais avec l'orchestre.

Dans le deuxième mouvement, Tchaïkovski opte pour un tout autre registre d'émotions. Il compose un chant intérieur (*Canzonetta*) sur un tempo assez lent et suggère ainsi un sentiment vulnérable, semblable à une plainte. Ce mouvement surprend par sa brièveté et son contraste tout aussi saisissant avec le *Finale*, enchaîné dans la foulée. La partie de violon solo est introduite par une cadence très inspirée par le style orientaliste, à l'instar de la *Symphonie espagnole* de Lalo. Deux thèmes, rapide et lent, sont ensuite juxtaposés avec des mouvements d'accélération récurrents qui leur donnent un caractère obsédant.

© Justin Bernard

before we hear the second theme, whose combination of lyricism and energy continually presses the music forward. A dazzling and impressively lengthy cadenza concludes this first solo section, after which the orchestra re-exposes the main theme.

Several bursts of chromatic motifs in the woodwinds and cellos usher in the first movement's middle section. Now, the solo violin attacks a blazingly virtuosic variation on the same theme followed by yet another substantial cadenza. Recognizable fragments of the movement's two themes are then taken up in the final section in an increasingly dense call-and-response in which the soloist becomes more closely entwined with the orchestra.

In the second movement, Tchaikovsky opts for a diametrically different emotional approach: a slow and introspective song (*Canzonetta*) seems to express vulnerability, similar to a lament. This movement is surprisingly brief and leads without a pause to the starkly contrasting finale. The solo violin part is ushered in with a cadenza heavily inspired by the Orientalist style, emulating Lalo's *Symphonie espagnole*. Two themes, one fast and one slow, are subsequently juxtaposed and made to accelerate, a gesture that lends them an obsessive character.



Nikolai Kouznetsov,  
Piotr Ilitch Tchaïkovski, 1893. Galerie Tretiakov Moscou

# LES NOTES

## Dmitri Chostakovitch

**Symphonie n° 11, op. 103**  
**« L'année 1905 » /**  
**Symphony no. 11, op. 103**  
**“The Year 1905”**  
(55 min)

Première fois à l'OSM :  
4 mai 1993, dir. Charles Dutoit.  
First performance by the OSM:  
May 4, 1993, cond. Charles Dutoit.

La Seconde Guerre mondiale vient à peine de s'achever que déjà une autre guerre, idéologique, fait rage entre le capitalisme et le communisme. La modernité dans l'art, que l'on appelle aussi formalisme en Union soviétique, se voit opposer au réalisme socialiste censé rejoindre la cause des travailleurs. Dans ce contexte, la musique de Chostakovitch ne peut plus échapper à la censure. Le compositeur est démis de ses fonctions de professeur aux Conservatoires de Leningrad et de Moscou, en plus de devoir renier publiquement ses œuvres passées.

Il faut attendre 1953 et 1957 pour revoir Chostakovitch exceller dans le genre symphonique. Ces années de composition correspondent à deux événements politiques majeurs : la mort de Staline et l'important discours de Khrouchtchev, prononcé devant le Congrès trois ans plus tard, qui mène à la réhabilitation du compositeur. Le premier secrétaire du parti y condamne les crimes perpétrés sous la dictature stalinienne et profite du 40<sup>e</sup> anniversaire de la révolution d'Octobre pour mieux invoquer l'idéal communiste incarné par Lénine.

En écrivant la *Symphonie n° 11*, Chostakovitch participe pleinement à cet élan de célébration. Son récit en musique de l'insurrection populaire de 1905 contre l'empire russe est un témoignage poignant de l'esprit révolutionnaire qui était aussi le sien au moment de la guerre.

Le premier mouvement, intitulé « La place du palais », illustre un vaste paysage hivernal, hostile, qui sera bientôt le théâtre d'une répression sanglante par l'armée. On entend les battements de la caisse claire militaire et le son du clairon mêlés à des chants folkloriques qu'on imagine entonnés par les manifestants, notamment « Entendez Leningrad », reconnaissable par ses arpegges.

Né le 25 septembre 1906 à Saint-Petersbourg, Russie –  
Mort le 9 août 1975 à Moscou, Russie  
Born on September 25, 1906 in Saint-Petersburg, Russia –  
Died on November 9, 1975 in Moscow, Russia

- I. Adagio (La place du palais / The palace Square)
- II. Allegro (Le 9 janvier / The 9th of January)
- III. Adagio (Mémoire éternelle / Memory Eternal)
- IV. Allegro non troppo (Le tocsin / Tocsin)

The Second World War had just recently come to an end when the ideological war between capitalism and communism raged. Modernity in art, which in the Soviet Union was also termed “formalism,” clashed with the socialist realism whose ambition was to rally with the working people's cause. Shostakovitch's music could no longer escape censorship in such a restrictive context, and the composer was dismissed from his teaching position at the Leningrad and Moscow conservatories and forced to denounce his own previously composed works.

It was not until 1953 and 1957 that Shostakovitch was able to thrive once more within the symphonic genre. These years correspond to two major political events: the death of Stalin; and Khrushchev's momentous speech before the Communist Congress three years later, which led to Shostakovitch's pardon. As First Secretary of the Communist Party, Khrushchev condemned the crimes perpetrated under Stalin's dictatorship and took the opportunity provided by the 40th anniversary of the October Revolution to invoke the preferred ideal of Leninist communism.

Shostakovitch fully embraced the celebratory surge in his Symphony no. 11. His musical narrative of the popular uprising of 1905 against the Russian Empire is a poignant testimonial to the revolutionary spirit, which he also endorsed in wartime.

The first movement, titled “The Palace Square,” depicts a vast, hostile winter landscape, soon to be the locus of military repression and bloodshed. We hear the beating of a military snare drum amid sounds of folk songs we can imagine the protesters singing, including “Listen,” recognizable by its arpeggios.

In the second movement, Shostakovitch recounts various episodes on the day of January 9, known as Bloody or Red Sunday. It begins with rising tension, to the point of panic, followed by a brief return to calm. Sudden rifle shots, imitated in the choppy rhythm of

Dans le deuxième mouvement, Chostakovitch raconte différents épisodes de la journée du 9 janvier, connue sous le nom de Dimanche rouge. Il y a d'abord la tension montante, jusqu'à l'effolement, puis un bref retour au calme. De brusques tirs de fusils, imités par le rythme saccadé de la caisse claire, et d'autres bruits percussifs suggèrent le massacre. La dernière section, truffée de trémolos fantomatiques, évoque le champ de désolation, jonché de cadavres, en même temps que la plainte des mourants.

Le troisième mouvement, « Mémoire éternelle », s'appuie sur la marche funèbre des Révolutionnaires, un chant joué ici à l'orchestre tel un hommage adressé aux défunts. Cette musique a été exécutée notamment lors des funérailles de Lénine en 1924, ce qui renforce encore la portée politique de la *Symphonie*.

Le *Finale*, « Tocsin », doit son nom à la cloche entendue dans les derniers instants de l'œuvre. La ferveur révolutionnaire atteint son paroxysme grâce aux rythmes scandés, typiques d'une marche militaire, et surtout à l'emprunt de chants de victoire comme « Rage, tyrans! », que l'on entend en premier lieu aux trompettes. Les violons, soutenus ardemment par les violoncelles, jouent à leur tour un écho de la célèbre « Varsoviense ». À noter enfin une brève mélodie au cor anglais, qui offre un rare instant de répit au cœur de l'exultation.

© Justin Bernard



Dmitri Chostakovitch, 1950 © Roger & Renate Rössing

the snare drum, along with other percussive effects, summon the massacre. Bristling with ghostlike tremolos, the concluding section depicts a desolate expanse scattered with corpses, where the groans of the dying are heard.

The third movement, “Memory Eternal,” draws from a revolutionary funeral march in homage to the deceased, performed by the full orchestra. This march was played, notably, at Lenin's funeral in 1924, and its inclusion by Shostakovitch reinforces the Symphony's political message.

The finale, “Tocsin,” derives its title from the death-knell heard in the work's final measures. Revolutionary fervour reaches its peak in the chorused rhythms typical of a military march, and especially in quotes of victory songs including “Rage, tyrants!” initially heard in the trumpets. Ardent support by the cellos, the violins then echo the better-known *Varshavyanka*. Finally, a brief melody on the English horn offers a rare moment of respite amid all the exultation.

**BORÉALE** 



**FIÈRE PARTENAIRE  
DE L'OSM POUR  
LA SAISON 2024-2025**



*Laissez-vous transporter...  
...un peu plus loin.*

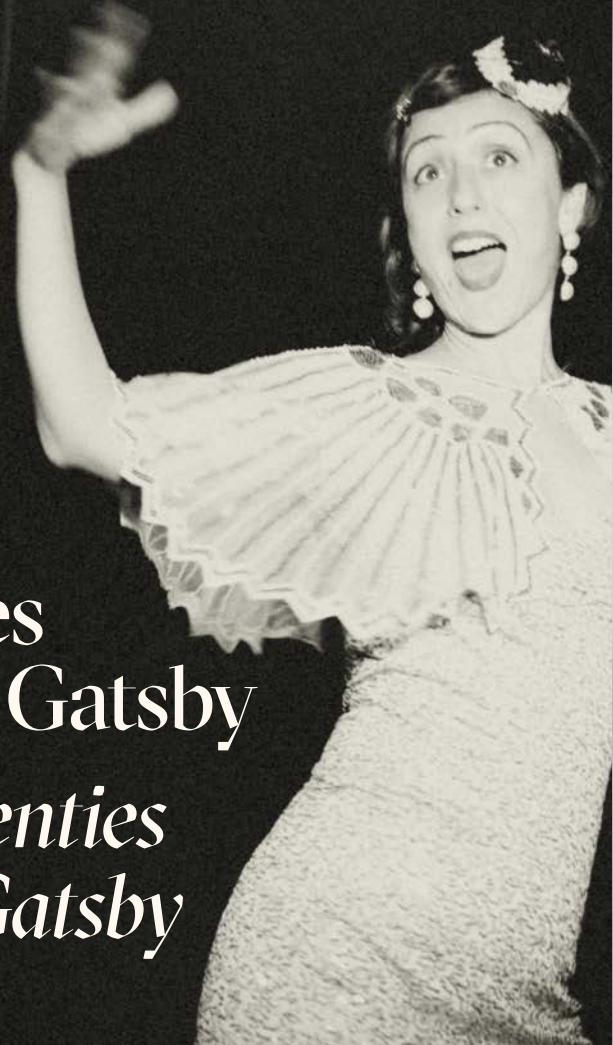


**SPINELLI**

*L'adresse de choix des virtuoses du volant*



Nos véhicules sont dotés des meilleurs systèmes de sonorisation de l'industrie.



# Les années folles avec Gershwin & Gatsby

## The Roaring Twenties with Gershwin & Gatsby

● 22 février  
20 h 30

En compagnie de l'OSM, de Rafael Payare, du pianiste Marc-André Hamelin, de la chanteuse jazz Raneé Lee et du groupe The Lost Fingers, revivez l'ambiance de l'Amérique des années 1920 lors d'une soirée trépidante!

The OSM, Rafael Payare, pianist Marc-André Hamelin, jazz singer Raneé Lee, and the band The Lost Fingers invite you to revisit the Roaring Twenties in America with this thrilling event!

● 21 h 45

Soirée festive dans les foyers avec The Lost Fingers

An evening of festivities in the foyers with The Lost Fingers



Concerts POP

### Soirée « À la carte » avec Radio Radio

Avec l'OSM, le groupe Radio Radio présentera ses plus grands succès. De quoi faire « galoper » la salle entre des sonorités hip-hop, électroniques et classiques!

4 mars 2025 • 20 h 00

### An Evening “À la Carte” with Radio Radio

The OSM joins forces with Radio Radio as the band plays its greatest hits. This is music that will have the hall “galloping” between the sounds of hip-hop, electronica, and classical!

Supplémentaires

## Charlebois symphonique, une célébration grandiose avec l'OSM!

L'OSM et Robert Charlebois reviennent le 5, 6 et 7 mars 2025 pour des supplémentaires de *Charlebois symphonique*, avec ses plus grands succès et quelques surprises.





# Ravel et Debussy à l'orgue

# Ravel and Debussy on the Organ

L'après-midi d'un faune, Lucien Lévy-Dhurmer

DIMANCHE  
23 FÉVRIER  
14 H 30

RAVEL ET DEBUSSY À L'ORGUE  
RAVEL AND DEBUSSY ON THE ORGAN

Jean-Baptiste Robin, orgue / organ

## Claude Debussy | 1862-1918 |

*Prélude à l'après-midi d'un faune*  
(trans. Jean-Baptiste Robin)  
(11 min)

## Charles-Marie Widor | 1844-1937 |

*Symphonie n° 6, op. 42, n° 2 : I. Allegro* /  
Organ Symphony no. 6, op. 42, no. 2: I. Allegro,  
extrait / excerpt (9 min)

## Maurice Ravel | 1875-1937 |

*Ma mère l'Oye,*  
extraits / excerpts (trans. J. B. Robin) (9 min)

Pavane de la Belle au bois dormant  
Laideronnette, Impératrice des pagodes  
Le jardin féérique

## Jean-Baptiste Robin | Né en / born in 1976 |

*Chant du Ténééré* (5 min)

## Louis Vierne | 1870-1937 |

*Suite n° 2, op. 53 / Suite no. 2. op. 53: VI. Toccata*  
(5 min)

## Entracte / Intermission

Les mouvements ci-dessous seront joués en alternance entre ceux de Couperin et de Ravel. / The movements below will be played alternating between those of Couperin and Ravel.

## François Couperin | 1668-1733 |

*Messe pour les couvents, extraits / Mass for the Convents, excerpts* (15 min)

1. Plein jeu
3. Fugue sur la trompette
5. Récit de cromorne
7. Duo
9. Tierce en taille
11. Dialogue sur les grands jeux

## Maurice Ravel | 1875-1937 |

*Le tombeau de Couperin, extraits*  
(trans. Jean-Baptiste Robin) (25 min)

2. Prélude
4. Fugue
6. Forlane
8. Rigaudon
10. Menuet
12. Toccata

# Jean-Baptiste Robin

Orgue | Organ

Lorsqu'il a été nommé organiste de la Chapelle royale de Versailles, Jean-Baptiste Robin s'est taillé une place de distinction dans la longue lignée d'organistes royaux et musiciens de cour tels que Couperin, Marchand et Daquin. Le jeu de Robin reflète indéniablement l'opulence et la grandeur de ce lieu célèbre dans le monde entier. M. Robin s'est produit en concert dans 20 pays européens, ainsi qu'en Russie, en Israël, au Japon, en Corée du Sud, au Canada et dans plus de la moitié des états des États-Unis. Largement reconnu comme l'un des organistes, professeurs émérites et compositeurs français les plus accomplis de sa génération (avec plus de 150 œuvres à son actif), Jean-Baptiste Robin est également professeur d'orgue au Conservatoire à rayonnement régional de Versailles.

Jean-Baptiste Robin's appointment as Organist of France's Chapelle royale in the Palace of Versailles led to his enviable and distinguished place in a long line of royal organists and court musicians, such as Couperin, Marchand, and Daquin. Robin's playing certainly matches the opulence and grandeur of that world-renowned venue. His frequent performance tours include recitals in 20 European countries, as well as in Russia, Israel, Asia (Japan and South Korea), Canada, and more than half of the fifty United States of America. Widely regarded as one of the most accomplished French organists, educators, and composers of his generation with over 150 new works to his credit, Robin also serves as Professor of Organ at the Conservatoire à rayonnement régional of Versailles.

## LES JEUX DU GRAND ORGUE PIERRE-BÉIQUE

Le Grand Orgue Pierre-Béique est un instrument d'esthétique française de 83 jeux et 6 489 tuyaux, répartis sur quatre claviers et pédalier.

## THE STOPS OF THE GRAND ORGUE PIERRE-BÉIQUE

The Grand Orgue Pierre-Béique is an instrument in the French style with 83 stops and 6,489 pipes, spread out over four manuals (keyboards) and pedalboard.

Grand Orgue		Positif		Pédale	
	(en pieds)	<i>Expressif</i>			
Montre	16	Quintaton	16	Pédale	
Montre	8	Principal	8	Montre	32
Bourdon	8	Bourdon	8	Soubasse *	32
Flûte harmonique	8	Flûte harmonique	8	Contrebasse	16
Prestant	4	Prestant	4	Montre	16
Flûte	4	Flûte à cheminée	4	Montre – Grand Orgue	16
Quinte	2 <sup>2/3</sup>	Nazard	2 <sup>2/3</sup>	Soubasse	16
Doublette	2	Doublette	2	Bourdon *	16
Cornet V	8	Tierce	1 <sup>3/5</sup>	Grande quinte *	10 <sup>2/3</sup>
Grand plein jeu	III-V	Larigot	1 <sup>1/3</sup>	Octave	8
Fourniture	IV-V	Plein Jeu	IV	Violoncelle *	8
Cymbale	III	Cymbale	IV	Flûte *	8
Bombarde	16	Basson	16	Bourdon	8
Trompette	8	Trompette	8	Grande tierce *	6 <sup>2/5</sup>
		Cromorne	8	Quinte *	5 <sup>1/3</sup>
		Clairon	4	Grande septième *	4 <sup>4/7</sup>
		Trémolo		Octave	4
				Flûte *	4
<b>Grand Chœur</b>				Contre-bombarde	32
<i>Expressif</i>		<b>Récit</b>		Bombarde	16
Bourdon *	16	<i>Expressif</i>		Basson	16
Diapason **	8	Bourdon doux	16	Clarinette *	16
Violon	8	Diapason	8	Trompette	8
Voix céleste	8	Cor de nuit	8	Clairon	4
Bourdon	8	Voix éolienne	8		
Grand nazard *	5 <sup>1/3</sup>	Flûte traversière	8		
Octave **	4	Viole de gambe	8		
Violon *	4	Voix céleste	8		
Flûte ouverte *	4	Octave	4		
Grande tierce *	3 <sup>1/5</sup>	Flûte octavante	4		
Nazard *	2 <sup>2/3</sup>	Nazard harmonique	2 <sup>2/3</sup>		
Septième *	2 <sup>2/7</sup>	Octavin	2		
Quarte de nazard *	2	Cornet V	8		
Tierce	1 <sup>3/5</sup>	Fourniture	III		
Piccolo	1	Cymbale	III		
Mixture **	III-V	Bombarde	16		
Clarinette *	8	Trompette harmonique	8		
Trémolo		Hautbois	8		
Cor français **	8	Voix humaine	8		
Trombone	16	Clairon harmonique	4		
Trompette harmonique	8	Trémolo			
Clairon harmonique	4				
Cloches					

\* Extension vers le grave pour jeux expressifs à la Pédale  
 \*\* Jeux haute pression, en boîte expressive séparée

\* Expressif, extension du Grand Chœur

**Chamades**  
*Division flottante +*  
 Dessus de Bombarde 16  
 Basse de trompette 8  
 Dessus de trompette 8  
 2<sup>e</sup> trompette – du 16 8  
 3<sup>e</sup> trompette – du 4 8  
 Basse de Clairon 4  
 Dessus de Clairon 4  
 + En double division flottante à toutes les divisions

## LES NOTES

### Claude Debussy

Né le 22 août 1862 à Saint-Germain-en-Laye, France –  
Mort le 25 mars 1918 à Paris, France  
Born on August 22, 1862 in Saint-Germain-en-Laye,  
France – Died on March 25, 1918 in Paris, France

#### *Prélude à l'après-midi d'un faune* (trans. Jean-Baptiste Robin) (11 min)

Première fois à l'OSM : 14 janvier 1935,  
dir. Rosario Bourdon.  
First performance by the OSM: 14 January, 1935,  
cond. Rosario Bourdon.

Créé en 1894, le *Prélude à l'après-midi d'un faune* est une illustration très libre du poème éponyme de Mallarmé. Faisant abstraction de toute description, l'œuvre évoque une suite de décors dans lesquels se meut le Faune, le tout baignant dans une atmosphère onirique. Avec son originalité stylistique, son écriture novatrice, ses harmonies chatoyantes et sensuelles, le *Prélude à l'après-midi d'un faune* ouvrait la voie du modernisme.

Debussy's *Prélude à l'après-midi d'un faune*, first performed in 1894, is a freely conceived musical rendering of Mallarmé's eponymous poem. Avoiding all description, the composer conjures a series of settings, the whole bathed in a dreamlike atmosphere in which the Faun moves. The stylistic originality, innovative discourse and shimmering, sensual harmonies of the *Prélude à l'après-midi d'un faune* made it a precursor of modernism.

© Florence Leysieux



Photographie de Claude Debussy par l'Atelier Nadar

## LES NOTES

### Charles-Marie Widor

Né le 21 février 1844 à Lyon, France –  
Mort le 12 mars 1937 à Paris, France  
Born on February 21, 1844 in Lyon, France –  
Died on March 12, 1937 in Paris, France

#### *Symphonie n° 6, op. 42,* *n° 2 : I. Allegro /* *Organ Symphony no. 6, op. 42,* *no. 2: I. Allegro,* *extraits / excerpts (9 min)*

Première fois à l'OSM :  
31 mai 2014, Christian Lane, orgue.  
First performance by the OSM:  
31 May, 2014, Christian Lane, organ.

Successeur de César Franck à la tête de la classe d'orgue du Conservatoire de Paris, Widor est considéré comme le créateur de la grande école d'orgue française, l'une des plus réputées dans le monde. Charles Tournemire et Louis Vierne comptent parmi ses plus illustres élèves.

La *Symphonie n° 6* de Widor est l'une de ses œuvres les plus populaires. Composée pour l'inauguration de l'orgue Cavaillé-Coll du Trocadéro, le 24 août 1878, elle s'ouvre sur un *Allegro* solennel, entrecoupé d'un récitatif aux accords percutants. Par la suite, le thème initial évolue sous forme d'une grande variation au cours de laquelle se déploient toute la puissance et la diversité des plans sonores de l'orgue.

© Florence Leysieux



Charles-Marie Widor au grand orgue de St-Sulpice

## LES NOTES

### Maurice Ravel

Né le 7 mars 1875 à Ciboure, France –  
Mort le 28 décembre 1937 à Paris, France  
Born on March 7, 1875 in Ciboure, France –  
Died on December 28, 1937 in Paris, France

#### *Ma mère l'Oye, extraits / excerpts* (trans. J. B. Robin) (9 min)

Première fois à l'OSM : 4 octobre 1944,  
dir. Désiré Defauw.  
First performance by the OSM: 4 October, 1944,  
cond. Désiré Defauw.

Pavane de la Belle au bois dormant  
Laideronnette, Impératrice des pagodes  
Le jardin féérique

Inspirée des contes de Charles Perrault, de Marie-Catherine, comtesse d'Aulnoye (qui serait la première à avoir classé ses histoires sous le terme « contes de fées ») et de Marie Leprince de Beaumont (dont la devise était « Plaire à la jeunesse en l'instruisant »), *Ma mère l'Oye* a d'abord été créée dans sa version pour piano quatre mains en 1910. « Le dessein d'évoquer dans ces pièces la poésie de l'enfance me naturellement conduit à simplifier ma manière et à dépouiller mon écriture », explique Maurice Ravel dans son *Esquisse autobiographique*. On retrouve dans *Ma mère l'Oye* aussi bien la Belle au bois dormant, le Petit Poucet, la Belle et la Bête que la moins connue aujourd'hui Laideronnette, impératrice des pagodes qui, sauvée d'un naufrage certain par Serpentin Vert, se retrouve aux pays des pagodes et pagodines.

Inspired by Charles Perrault's fairy tales, Marie-Catherine, Comtesse d'Aulnoye (who is said to have coined the idiom "fairy tale") and Marie Leprince de Beaumont (whose motto was "Plaire à la jeunesse en l'instruisant" [Pleasing young people by educating them]), *Ma mère l'Oye* was first performed in a version for piano four hands in 1910. As Ravel himself explained in his *Esquisse biographique* (biographical sketch), "My desire to evoke the poetry of childhood in these pieces naturally led me to simplify my style and my writing." *Ma mère l'Oye* (Mother Goose) features Sleeping Beauty, Tom Thumb, Beauty and the Beast and the lesser-known Laideronnette (Little Ugly Girl), Empress of the Pagodas, who is rescued from shipwreck by Serpentin Vert (Green Serpent) and finds herself in the land of the pagodes and pagodines.

© Lucie Renaud



Maurice Ravel (1875-1937).

## LES NOTES

### Jean-Baptiste Robin

Né le 5 octobre 1976 à Clamart, France  
Born on October 5, 1976 in Clamart, France

#### *Chant du Ténééré* (5 min)

Première fois à l'OSM.  
First performance by the OSM.

*Chant du Ténééré* a été écrit en 2019 par le compositeur et organiste Jean-Baptiste Robin. Cette œuvre fait partie du *Tombeau de Jean-Louis Florentz*, créé les 7 et 8 juin 2019 à l'abbaye de Sylvanès par les organistes Michel Bourcier et Henri-Franck Beaupérin.

« Ce chant est avant tout celui d'un arbre solitaire. L'arbre du Ténééré, qui a vécu jusqu'en 1973, est une véritable légende en Afrique. Cet acacia solitaire situé en plein cœur du "désert des déserts" est le seul à n'avoir jamais survécu à des centaines de kilomètres à la ronde, face aux conditions climatiques extrêmes. À travers cet arbre, c'est au compositeur Jean-Louis Florentz que je rends ici hommage. L'arbre représente sa passion pour l'Afrique, son intense spiritualité et sa force créatrice. *Le chant du Ténééré* est entouré par une musique jubilatoire en notes répétées que l'on retrouve à travers toute l'œuvre. C'est ici la force des éléments qui se déchaîne et qui se joint à un profond chant de solitude. »

– Jean-Baptiste Robin  
© Florence Leyssieux

*Chant du Ténééré* (Song of the Acacia Tree) was written in 2019 by the French composer and organist Jean-Baptiste Robin, as part of the *Tombeau de Jean-Louis Florentz*. It was premiered on 7 and 8 June 2019 at Sylvanès Abbey by Michel Bourcier and Henri-Franck Beaupérin.

This is primarily the song of a solitary tree. The Ténééré tree, which existed until 1973, is a veritable legend in Africa. This solitary acacia in the heart of the "desert of deserts" is the only tree ever to have survived, alone for hundreds of kilometres around, in extreme climatic conditions. With the Ténééré, I pay tribute to the composer Jean-Louis Florentz, because this tree represents his passion for Africa, his intense spirituality and his creative power. *Chant du Ténééré* is surrounded by jubilant music consisting of repeated notes, which are heard throughout the work and express the elemental forces that are unleashed and meld with a song of deep solitude.

## LES NOTES

### Louis Vierne

Né le 8 octobre 1870 à Poitiers, France –  
Mort le 2 juin 1937 à Paris, France  
Born on October 8, 1870 in Poitiers, France –  
Died on June 2, 1937 in Paris, France

#### Suite n° 2, op. 53 / Suite no. 2, op. 53: VI. Toccata (5 min)

Première fois à l'OSM.  
First performance by the OSM.

Malgré une santé précaire, Louis Vierne s'est imposé comme l'un des compositeurs les plus marquants pour l'orgue au début du XX<sup>e</sup> siècle. Son legs musical pour l'instrument et son influence sur plusieurs générations d'organistes sont notables.

La *Toccata*, qui clôt la *Deuxième suite pour orgue*, op. 53, est l'une des pièces emblématiques du répertoire organistique. Construite sur un mouvement perpétuel, elle se distingue par son éclat, son dynamisme et sa virtuosité. L'écriture très chromatique et l'abondance de séquences thématiques sont représentatives du style compositionnel de Vierne. La *Toccata* est dédiée à Alexander Russell, directeur de la musique des magasins Wanamaker à New York, et organisateur de la tournée de concerts de Vierne aux États-Unis en 1927.

© Florence Leysieux



Vierne inaugurant l'orgue de Saint-Nicolas-du-Chardonnet à Paris, le 8 décembre 1927.

## LES NOTES

### François Couperin

Né le 10 novembre 1668 à Paris, France –  
Mort le 11 septembre 1733 à Paris, France  
Born on November 10, 1668 in Paris, France –  
Died on September 11, 1733 in Paris, France

#### Messe pour les couvents, extraits / Mass for the Convents, excerpts (15 min)

Première fois à l'OSM.  
First performance by the OSM.

Plein jeu  
Fugue sur la trompette  
Récit de cromorne  
Duo  
Tierce en taille  
Dialogue sur les grands jeux

À la suite du Concile de Trente, en 1600, le pape Clément VIII rédige un cérémonial précisant le rôle de l'orgue et du chant dans les offices religieux : l'orgue donne le ton et par la suite, les versets sont alternés entre plain-chant et instrument. C'est sur ce modèle que sont composées les *Messes pour orgue* de Couperin.

Avec ses deux *Messes pour orgue* – l'une à l'usage des paroisses, l'autre pour les couvents –, le jeune Couperin, alors organiste de l'église Saint-Gervais, accède officiellement au rang de compositeur. Cherchant à obtenir le Privilège Royal, il sollicite l'appui de Michel-Richard de Lalande, Surintendant de la musique du roi, qui écrira avec enthousiasme : « Je certifie avoir examiné les présentes pièces du sieur Couperin que j'ai trouvées fort belles et dignes d'être données au public. »

Bien que destinée à un office religieux, la *Messe pour les couvents* contient plusieurs pièces comportant des rythmes de danse (gigue, gavotte, sarabande), caractéristiques des suites pour clavecin ; un usage courant à l'époque. Toutefois, le compositeur André Raison conseillait de jouer plus lentement ces pièces à l'orgue, sans en changer le caractère, afin de respecter « la sainteté du lieu ».

© Florence Leysieux

In 1600, in the wake of the Council of Trent, Pope Clement VIII drew up a Ceremonial specifying the role of the organ and chant in church services. It decreed that the organ would give the intonation, followed by alternating plainsong and instrumental versets. It was on this model of liturgical musical performance that Couperin's *Messes pour orgue* (Organ Masses) were composed.

With his two Organ Masses—one for parishes, the other for convents—the young Couperin, who was organist at the church of Saint-Gervais, was officially recognized as a composer. To obtain this royal privilege, he sought the support of Michel-Richard de Lalande, Superintendent of the King's Music, who enthusiastically recommended him: "I certify that I have examined the present pieces by the Sieur Couperin, which I found to be very beautiful and worthy of being given in public."

Although intended for a religious service, the *Messe pour les couvents* comprises many pieces that adopt dance rhythms such as those of the gigue, gavotte, and sarabande, genres typical of harpsichord suites and a common practice at the time. It should be noted, however, that the composer André Raison recommended that such pieces be played more slowly on the church organ without changing their character, to respect "the sanctity of the place."

## LES NOTES

### Maurice Ravel

Né le 7 mars 1875 à Ciboure, France –  
Mort le 28 décembre 1937 à Paris, France  
Born on March 7, 1875 in Ciboure, France –  
Died on December 28, 1937 in Paris, France

#### *Le tombeau de Couperin, extraits* (25 min)

Première fois à l'OSM :  
17 mars 1936, dir. Rosario Bourdon.  
First performance by the OSM:  
17 March, 1936, cond. Rosario Bourdon.

Prélude  
Fugue  
Forlane  
Rigaudon  
Menuet  
Toccata

Dès 1914, Ravel avait commencé à travailler *Le tombeau de Couperin*, qui sera créé par la pianiste Marguerite Long le 11 avril 1919. « L'hommage s'adresse moins à Couperin lui-même qu'à la musique française du XVIII<sup>e</sup> siècle », expliquera-t-il dans son *Esquisse autobiographique*. Il faut ici entendre le titre de tombeau non pas dans un sens funèbre (même si chacun des six mouvements est dédié à un ami tombé au combat et que le compositeur les a terminés alors qu'il était lui-même démobilisé), mais plutôt au sens mallarméen d'une « composition poétique ou musicale en l'honneur de quelqu'un ».

© Lucie Renaud

In 1914 Ravel began work on *Le tombeau de Couperin*, which would be premiered by the pianist Marguerite Long on April 11, 1919. "The homage is less to Couperin himself than to French music of the XVIIIth century," explained Ravel in his *Esquisse autobiographique*. The word tombeau is not to be understood in the funereal sense (even though each of the six movements is dedicated to a friend fallen in combat and the composer completed the work during a period of convalescence), but rather in the sense of Mallarmé, of a "poetic or musical composition in honour of someone."

© Translation Marc Wieser.



ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Présenté par  
Hydro  
Québec

## Angélique Kidjo chante/sings Glass

● 19 mars  
19 h 30

La musique de Glass  
nourrit l'imagination  
d'Angélique Kidjo qui  
donnera vie aux légendes  
du Bénin avec sa voix  
puissante et profonde.

Glass' music fuels the  
imagination of Angélique  
Kidjo, who brings  
Beninese legends to life  
with her vocal depth and  
power

Présentateur de saison

BMO

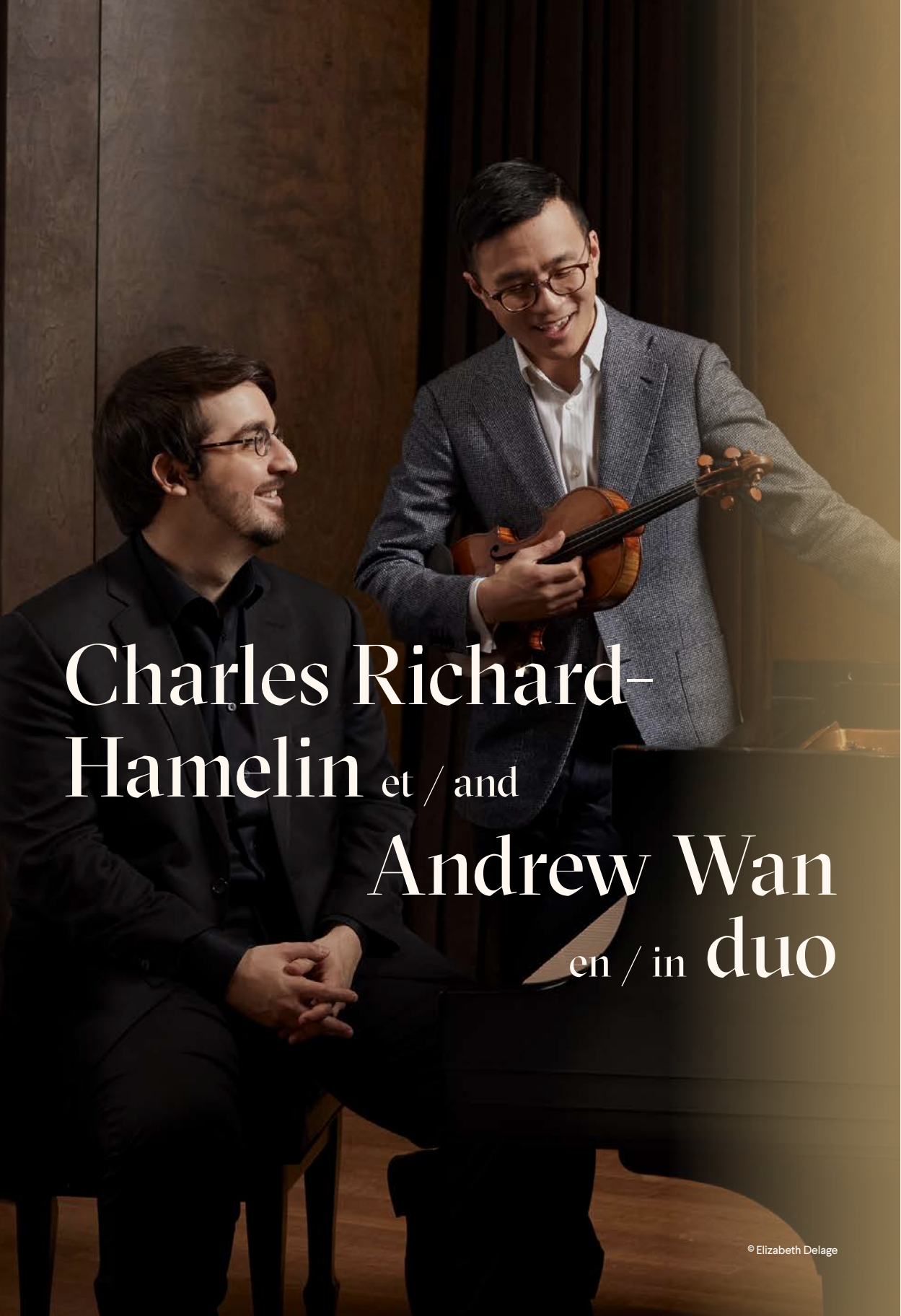
Présentateur de concert

ESG UQÀM

Présentateur de série

Fondation J.A. DeSeve





Charles Richard-  
Hamelin et / and  
Andrew Wan  
en / in duo

© Elizabeth Delage

JEUDI  
27 FÉVRIER  
19 H 30

SAMEDI  
1 MARS  
14 H 30 | 19 H 00

CHARLES RICHARD-HAMELIN ET ANDREW WAN EN DUO  
CHARLES RICHARD-HAMELIN AND ANDREW WAN IN DUO

Orchestre symphonique de Montréal  
Paul McCreesh, chef d'orchestre / conductor  
Andrew Wan, violon / violin  
Charles Richard-Hamelin, piano

**Félix Mendelssohn Bartholdy**  
|1809-1847|

*Les Hébrides, Ouverture / Overture, op. 26*  
(10 min)

*Concerto pour violon, piano et orchestre en ré mineur, MWV 04 / Concerto for violin, piano and orchestra in D minor, MWV 04*  
(36 min)

- I. Allegro
- II. Adagio
- III. Allegro molto

**Johannes Brahms** |1833-1897|

*Sérénade n° 1 en ré majeur, op. 11 / Serenade no. 1 in D major, op. 11*  
(46 min)

- I. Allegro molto
- II. Scherzo. Allegro non troppo. Trio. Poco più moto
- III. Adagio non troppo
- IV. Menuet 1 – Menuet 2
- V. Scherzo. Allegro – Trio
- VI. Rondo. Allegro

**Entracte / Intermission**



# Paul McCreesh

Chef d'orchestre | Conductor

Paul McCreesh est reconnu pour le dynamisme et la passion de ses prestations, ainsi que pour sa perspicacité interprétative qui allie « curiosité musicologique et créativité artistique » (Gramophone). Ses interprétations « témoignent des nombreuses années passées avec les œuvres et de sa réflexion pour toujours faire évoluer son approche » (Opera). D'abord établi comme fondateur et directeur artistique du Gabrieli Consort & Players, il est aujourd'hui invité à diriger les grands orchestres du monde, y compris le Leipzig Gewandhaus, le Bergen Philharmonic, le Hong Kong Philharmonic, le Sydney Symphony, le New Japan Philharmonic et le Verbier Festival Orchestra. Il a été chef d'orchestre principal et directeur artistique du Gulbenkian Orchestra à Lisbonne et a été, pendant six ans, directeur artistique de l'International Festival Wroclava Cantans à Wrocław en Pologne. McCreesh est déterminé à élargir et à démocratiser l'accès aux arts, particulièrement chez les jeunes, en plus d'être activement engagé dans l'élaboration de nouvelles initiatives éducatives là où son travail le mène.

Paul McCreesh is renowned for the energy and passion of his music-making and interpretative insight combining "musicological inquisitiveness and artistic creativity" (Gramophone). He gives performances "benefitting from years of living with and thinking about a work, constantly evolving his approach to it" (Opera). First established as the founder and Artistic Director of the Gabrieli Consort & Players, he now guest conducts some of the world's finest orchestras, including the Leipzig Gewandhaus, Bergen Philharmonic, Hong Kong Philharmonic, Sydney Symphony, New Japan Philharmonic and Verbier Festival Orchestra. He is a former Principal Conductor and Artistic Director of the Gulbenkian Orchestra in Lisbon, and served for six seasons as Artistic Director of the International Festival Wroclava Cantans in Wrocław, Poland. McCreesh is passionate in his determination to broaden and democratize access to the arts, especially amongst young people, and is actively involved in developing new educational initiatives wherever he works.

© SHAUN BLOODWORTH

# Andrew Wan

Violon solo de l'OSM | OSM Concertmaster

Andrew Wan a été nommé violon solo de l'Orchestre symphonique de Montréal en 2008. À titre de soliste, il a joué à travers le monde sous la direction de chefs d'orchestre tels que Vengerov, Petrenko, Labadie, Rizzi, Oundjian, Stern, DePreist, et a donné des concerts de musique de chambre entre autres avec le Juilliard String Quartet, Repin, Hamelin, Trifonov, Pressler, Widmann, Ax, Ehnes et Shaham. Il a été violon solo invité des orchestres symphoniques de Pittsburgh, Houston, Toronto, du Centre national des Arts et d'Indianapolis. Ses enregistrements avec Kent Nagano et l'OSM, Charles Richard-Hamelin, James Ehnes et la Seattle Chamber Music Society, le Metropolis Ensemble et le Nouveau Quatuor à cordes Orford ont totalisé une nomination aux GRAMMY Awards, deux prix JUNO ainsi que plusieurs Félix et Prix Opus. M. Wan a reçu trois diplômes de la Juilliard School, et il est actuellement professeur adjoint en violon à l'École de musique Schulich de l'Université McGill.

Andrew Wan was named Concertmaster of the Orchestre symphonique de Montréal in 2008. As a soloist, he has performed throughout the world under the direction of such conductors as Vengerov, Petrenko, Labadie, Rizzi, Oundjian, Stern, and DePreist, among others, and has given chamber music concerts with many artists, including the Juilliard String Quartet, Repin, Hamelin, Trifonov, Pressler, Widmann, Ax, Ehnes, and Shaham. He has served as guest concertmaster of the Pittsburgh, Houston, Toronto, National Arts Centre and Indianapolis Symphonies. His recordings with Kent Nagano and the OSM, Charles Richard-Hamelin, James Ehnes and the Seattle Chamber Music Society, the Metropolis Ensemble, and the New Orford String Quartet have received a GRAMMY Awards nomination, two JUNO Awards, and multiple Felix and Opus Awards. Mr. Wan holds three degrees from the Juilliard School and is currently Assistant Professor of Violin at the Schulich School of Music of McGill University.

© ELISABETH DELAGE





## Charles Richard-Hamelin

Piano

Charles Richard-Hamelin, l'un des pianistes canadiens les plus remarquables de sa génération, est une figure incontournable de la scène musicale internationale. Il se distingue dès ses débuts, en 2015, lorsqu'il remporte la Médaille d'argent au Concours international de piano Frédéric-Chopin et le prix Krystian Zimerman à Varsovie.

Sa présence dans les plus grands festivals internationaux, qu'ils soient en Europe, en Amérique du Nord ou en Asie, témoigne de la reconnaissance qu'il reçoit tant pour sa maîtrise technique que pour la profondeur émotionnelle qu'il insuffle dans son jeu. Ses collaborations avec des chefs d'orchestre de renommée mondiale ainsi que ses performances avec des orchestres de premier plan lui assurent son statut de pianiste d'exception. En tant que chambriste, il s'illustre également aux côtés de grands artistes tels que Ema Nikolovska, James Ehnes, Marie-Nicole Lemieux, Andrew Wan, Marc-André Hamelin, le Quatuor Dover et le Quatuor Meccore.

On doit à Charles Richard-Hamelin onze albums parus sous Analekta (Outhere Music) – dont l'enregistrement des deux concertos de Chopin avec l'OSM sous la direction de Kent Nagano; tous ont reçu l'accueil enthousiaste des critiques musicaux à travers le monde. Charles Richard-Hamelin s'impose comme un interprète majeur alliant émotion, virtuosité et élégance dans chaque performance.

One of the foremost Canadian pianists of his generation, Charles Richard-Hamelin is also a prominent figure on the international music scene. He excelled early in his career, in 2015, by winning the Silver Medal as well as the Krystian Zimerman Prize at the International Fryderyk Chopin Piano Competition in Warsaw.

His appearances at major international festivals in Europe, North America, and Asia are testimonials to his technical mastery and expressive power. His collaborations with world-renowned conductors and leading orchestras reflect his stature as an outstanding pianist. As a chamber player, he has collaborated with distinguished artists including Ema Nikolovska, James Ehnes, Marie-Nicole Lemieux, Andrew Wan, Marc-André Hamelin, the Dover Quartet, and the Meccore Quartet.

Charles Richard-Hamelin's discography comprises eleven albums on the Analekta (Outhere Music) label, including a recording of Chopin's two concertos with the OSM conducted by Kent Nagano—all of which have been enthusiastically received by music critics around the world.

Charles Richard-Hamelin has established himself as an important performer who masterfully combines emotion, virtuosity, and elegance in every performance.

## LES NOTES

### Félix Mendelssohn Bartholdy

Né le 3 février 1809 à Hambourg, Allemagne –  
Mort le 4 novembre 1847 à Leipzig, Allemagne  
Born on February 3, 1809 in Hamburg, Germany –  
Died on November 4, 1847 in Leipzig, Germany

#### *Les Hébrides / The Hebrides, Overture / Overture, op. 26*

Première fois à l'OSM :

16 décembre 1938, dir. Ettore Mazzoleni.

First performance by the OSM:

16 December, 1938, cond. Ettore Mazzoleni.

Au cours de son voyage à travers l'Europe, Félix Mendelssohn, alors âgé de 20 ans, se rend en Écosse où il découvre l'imposante grotte de Fingal, nichée au cœur de l'archipel des Hébrides. Émerveillé par la majesté des colonnes basaltiques qui bordent cette caverne ainsi que par le fascinant phénomène acoustique qu'elle génère, le jeune compositeur saisit rapidement un thème musical qu'il envoie à sa sœur Fanny.

C'est à Rome, entre 1830 et 1831, que Mendelssohn réutilise ce motif pour écrire une première version de ce qui deviendra l'une de ses ouvertures les plus célèbres : *Les Hébrides*, sous-titrée « la Grotte de Fingal ». Cette *Ouverture*, que Berlioz, totalement conquis, qualifia de « fin tissu musical, diapré de si riches couleurs », plonge l'auditeur dans l'atmosphère singulière de ce lieu.

Avec une sensibilité toute romantique, Mendelssohn parvient à traduire par des images sonores l'intensité du paysage : le déferlement des vagues s'engouffrant dans la grotte, le bruit des flots démultiplié par l'écho et les effets lointains d'une tempête marine. Le compositeur restitue ainsi les impressions qu'ont éveillées en lui la grandeur de ce site naturel, dont l'aura mystérieuse a également captivé les écrivains Jules Verne et Walter Scott ainsi que les peintres William Turner et Thomas Moran.

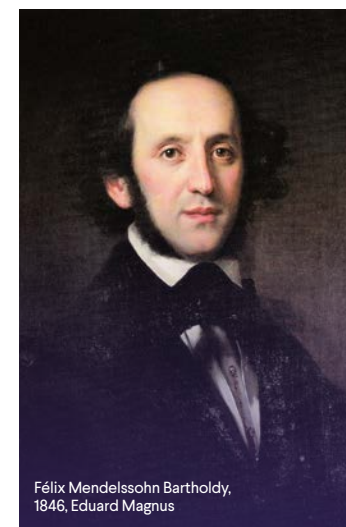
© Florence Leyssieux

At 20 years of age, Felix Mendelssohn travelled through Europe and visited Scotland. There, he discovered the breathtaking natural site of Fingal's Cave at the heart of the Hebrides Archipelago. Amazed by the majesty of the basalt columns lining the cave and by the extraordinary acoustics they generated, the young composer quickly devised a musical theme and sent it to his sister Fanny.

It was in Rome, some time between 1830 and 1831, that Mendelssohn would reuse this same motif to produce the initial version of what would become one of his most famous overtures, *The Hebrides*, subtitled "Fingal's Cave" and described by Berlioz as "a fine musical fabric, full of the richest colours," draws the listener into the fascinating atmosphere of the mythical place that inspired it.

With unmistakably Romantic sensitivity, Mendelssohn succeeded in conveying the intensity of the scene through vivid sound imagery: waves crashing into the cave, moving waters intensified by echo effects, and a distant sea storm. By these means, he relayed the

impressions which the grandeur of this natural landmark awakened in him and whose mysterious aura also captivated the authors Jules Verne and Walter Scott, as well as the artists William Turner and Thomas Moran.



Félix Mendelssohn Bartholdy, 1846, Eduard Magnus

## Concerto pour violon, piano et orchestre en ré mineur, MWV 04 / Concerto for violin, piano and orchestra in D minor, MWV 04

Première fois à l'OSM :  
16 décembre 1938, dir. Ettore Mazzoleni.  
First performance by the OSM:  
16 December, 1938, cond. Ettore Mazzoleni.

« Kalkbrenner a entendu plusieurs compositions de Félix, les a louées en connaissance de cause et les a critiquées d'une manière franche et amicale. Nous l'entendons souvent jouer et apprenons beaucoup de lui », écrit Fanny Mendelssohn dans son journal, en 1823, à la suite d'une visite du pianiste virtuose viennois Friedrich Kalkbrenner à l'un des nombreux *Sonntagsmusiken* (concerts du dimanche) qui avaient lieu chaque semaine dans la maison des Mendelssohn. Lors de ces concerts, le jeune Félix Mendelssohn pouvait tester à sa guise ses dernières compositions; et il y en avait beaucoup, car il écrivait sans cesse.

Uniquement au cours des premiers mois de 1823, six *Symphonies pour cordes* furent écrites en succession rapide, ainsi que le *Quatuor pour piano*, op. 2, les *Sonates pour violon*, op. 4, un *Concerto pour deux pianos et orchestre* et un *Concerto pour violon, piano et cordes*. Ces œuvres ont longtemps été considérées comme juvéniles, mais elles occupent au contraire une position essentielle dans le passage de Mendelssohn du statut d'enfant prodige à celui d'artiste accompli.

Mendelssohn a composé le *Concerto pour violon, piano et cordes* pour lui-même et pour son meilleur ami et professeur, le violoniste Eduard Rietz. Le fait que la partie de piano a été écrite dans le style des grands virtuoses de son époque montre que Mendelssohn était excellent pianiste. Selon Friedrich Hiller, un collègue de Mendelssohn : « Il jouait du piano, comme chante le rossignol, parce que c'était sa nature. Il possédait une grande habileté, de l'assurance, de la force, un jeu fluide et une sonorité douce et pleine. »

Mendelssohn interpréta le *Concerto* lors de l'un des concerts domestiques, le 25 mai 1823. Immédiatement après cette exécution, le compositeur ajouta les parties de vents et de timbales. S'ensuivit alors sa création publique, le 3 juillet 1823, au Schauspielhaus de Berlin.

Un an après la création du *Concerto*, et pour souligner la maturité musicale nouvellement acquise de son élève, le compositeur Carl Friedrich Zelter déclare : « Mon cher fils, à partir de maintenant, tu n'es plus un apprenti, tu es un "Gesell" [maître]. Au nom de Mozart, de Haydn et du vieux Bach, je t'élève au rang de "Gesell". »

- I. Allegro
- II. Adagio
- III. Allegro molto

“Kalkbrenner has heard several of Felix's compositions, praised them knowledgeably and criticized them in a frank and amicable manner. We now often hear him play and learn a lot from him”, Fanny Mendelssohn wrote this in her diary in 1823, following a visit by the Viennese piano virtuoso Friedrich Kalkbrenner to one of the many 'Sonntagsmusiken' (Sunday Musics) that were held weekly in the Mendelssohn home. During these house concerts, the young Felix Mendelssohn could try out his latest compositions to his heart's content. And there were many because the young Mendelssohn wrote incessantly.

In the first months of 1823 alone, six Symphonies for strings were written in quick succession, as well as the Piano quartet op. 2, the Violin sonatas op. 4, a Concerto for two pianos and orchestra and a Concerto for violin, piano and strings. For a long time, these works were dismissed as juvenile sins, but this is not justified. They occupy a key position in Mendelssohn's development from child prodigy to adult artist.

Mendelssohn wrote the Concerto for violin, piano and strings for himself and his best friend and teacher, the violinist Eduard Rietz. This implicates that Mendelssohn must have been an excellent pianist because the brilliant piano part was written in the style of the great virtuosos of his time. “He played the piano, as the nightingale sings, because it was his nature. He possessed great skill, assurance, strength, fluid playing and a soft, full tone,” according to Mendelssohn's colleague Friedrich Hiller.

Mendelssohn played the Concerto during one of the house concerts on May 25, 1823. Immediately after this performance, the composer must have added the parts for winds and timpani and the first public performance of the work took place on July 3 of that year in the Berlin Schauspielhaus.

A year after the premiere, and to highlight Mendelssohn's newly acquired compositional maturity, his teacher Carl Friedrich Zelter would declare: “My dear son, from now on you are no longer an apprentice, from now on you are a 'Gesell'. In the name of Mozart, Haydn and old Bach, I raise you to the position of 'Gesell' ”.

© Ronald Vermeulen

## LES NOTES

### Johannes Brahms

Né le 7 mai 1833 à Hambourg, Allemagne –  
Mort le 3 avril 1897 à Vienne, Autriche  
Born on May 7, 1833 in Hamburg, Germany –  
Died on April 3, 1897 in Vienna, Austria

#### Sérénade n° 1 en ré majeur, op. 11 / Serenade no. 1 in D major, op. 11

Première fois à l'OSM :  
2 mars 1965, dir. cond. André Vandernoot.  
First performance by the OSM:  
2 March, 1965, cond. TBC Vandernoot.

- I. Allegro molto
- II. Scherzo. Allegro non troppo. Trio. Poco più moto
- III. Adagio non troppo
- IV. Minuet 1 – Minuet 2
- V. Scherzo. Allegro – Trio
- VI. Rondo. Allegro

« L'aigle s'envole seul, mais les corbeaux se regroupent. Dieu veuille que mes ailes croissent assez pour qu'un jour j'appartienne à la première espèce. Récemment, la *Neuvième* a été jouée à Cologne. Je l'ai entendue pour la première fois. » C'est ce que Brahms écrivait à son ami Joseph Joachim à propos de la musique de Beethoven, en 1854. Plus tard, il déclarera : « Je ne composerai jamais de symphonie. Vous ne pouvez pas imaginer ce que quelqu'un comme vous et moi ressentons en entendant constamment pareil géant marcher derrière nous. »

Néanmoins, tout indique que Brahms se dirigeait lentement vers une œuvre symphonique. Une *Sonate pour deux pianos en ré mineur* s'avérait « trop grande » pour les possibilités des instruments. Brahms allait-il la transformer en symphonie? Finalement, elle est devenue son *Premier concerto pour piano*.

Dans la *Sérénade*, écrite à Detmold de 1857 à 1859, Brahms s'orientait également vers une structure symphonique. L'œuvre de 50 minutes a d'abord été un nonette pour violon, alto, violoncelle, contrebasse, flûte, deux clarinettes, basson et cor, basé sur le modèle connu des sérénades depuis l'époque de Mozart et de ses contemporains, soit une musique divertissante qui pouvait être jouée en plein air, le soir. Dans cette œuvre, Brahms a essayé de remplir les structures formelles des classiques viennois avec un matériau du XIX<sup>e</sup> siècle. Il cite même la *Symphonie n° 104* de Haydn!

Même si Brahms avait envoyé la partition à Joseph Joachim et l'avait jouée à plusieurs reprises, l'idée de donner au nonette une forme orchestrale a dû lui venir rapidement. Le 8 décembre 1858, il écrivait à Joachim en évoquant cette idée : « Je me rends compte que

“The eagle soars alone, but the crows flock together. God grant that my wings may grow considerably and that one day I may belong to the other species. Recently, the Ninth was played in Cologne. I heard it for the first time.” This is what Brahms wrote to his friend Joseph Joachim in 1854 about Beethoven's music. And later he would claim: “I will never compose a symphony. You can't imagine how someone like you and I feel, constantly hearing such a giant marching behind us.”

Still, everything indicated that Brahms was slowly working towards a symphonic work. A Sonata for two pianos in D minor turned out to be 'too large' for the instrument's possibilities. Would Brahms transform it into a symphony? Ultimately it became his First Piano Concerto.

In the Serenade that Brahms wrote in Detmold in 1857/1859, the composer also aimed at a symphonic structure. The 50-minute work began its life as a Nonet for violin, viola, cello, double bass, flute, 2 clarinets, bassoon and horn and was modelled on the serenades we know from the time of Mozart and his contemporaries: an entertaining music that could be played in the open air in the evening. In his work, Brahms tried to fill the form structures of the Viennese classics with a 19th century content. He even quotes Haydn's Symphony no. 104!

Although Brahms sent the score to Joseph Joachim, and performed it several times, he must have quickly gotten the idea to give the Nonet an orchestral guise. On December 8, 1858, he wrote to Joachim toying with this idea: “I realize that my work is rather ambiguous, not really original. I had such beautiful, grand ideas about my first symphony but now...!”

mon œuvre est plutôt ambiguë, pas vraiment originale. J'avais de si belles et si grandes idées pour ma première symphonie, mais maintenant...!» Le violon solo de l'orchestre de Detmold, Carl Bargheer, raconte comment le compositeur a retravaillé l'instrumentation : «Brahms ne parlait jamais d'une œuvre avant de l'avoir terminée, sauf une fois. Un après-midi, je l'ai trouvé en train d'écrire des notes. Toute la pièce – piano à queue, table, lit, chaises – était couverte de feuilles de partitions qu'il avait rédigées le matin même, en authentique matinal qu'il était. Il m'a dit : "Je suis à arranger la *Sérénade* pour l'orchestre, elle sera donc meilleure." Mais quand je lui ai répondu : "Alors ce sera une symphonie", Brahms a dit : "Celui qui ose écrire de nouvelles symphonies après Beethoven doit proposer quelque chose de complètement différent!" »

En décembre 1859, la *Sérénade* était achevée dans sa nouvelle version orchestrale. Lorsque Joachim vit la partition, il fit l'éloge de l'orchestration, qu'il jugea « efficace et, en plusieurs endroits, merveilleusement originale » puis, de manière révélatrice, il nomma l'œuvre « Sérénade symphonique ». La création eut lieu à Hanovre, le 3 mars 1860, sous sa direction.

© Ronald Vermeulen

The concertmaster of the Detmold orchestra, Carl Bargheer, tells how the composer reworked the instrumentation. "Brahms never talked about a piece before he had finished it, except once. One afternoon, I found him writing notes. The entire room—grand piano, table, bed, chairs—was covered with sheets of scores that he—being a real morning person—had written that very morning. He said: 'I am arranging the Serenade for orchestra, so it will be better.' But when I replied: 'Then it will be a symphony', Brahms said 'Anyone who dares to write new symphonies after Beethoven must come up with something completely different!'"

In December 1859, the Serenade in its new orchestral guise was completed. When Joachim saw the score, he praised the orchestration as "effective and in many places wonderfully original" and tellingly called the work a 'Symphony-serenade'. The first performance took place in Hannover on March 3, 1860, under his direction.



Brahms au piano



GRÂCE À VOUS,  
NOUS POUVONS

*Rêver* NOTRE  
CLASSIQUE

Donnez maintenant!

 [osm.ca/dons](https://osm.ca/dons)  514 842-0017





# Concerts 5 à 7

Découvrez la musique classique autrement aux côtés de l'humoriste Philippe-Audrey Larrue-St-Jacques!

**Symphonie « Pastorale »  
et la mythologie de Glass**  
20 mars - 18 h 30

**Le Concerto pour piano  
n° 3 de Rachmaninov**  
7 mai - 18 h 30

**ACHETEZ CES CONCERTS DÈS MAINTENANT!**

**OSM.CA**

## Les musiciens et musiciennes de l'OSM

**RAFAEL PAYARE,**  
directeur musical / music director

**ANDREW MEGILL,**  
chef de chœur de l'OSM / OSM chorusmaster

**OLIVIER LATRY,**  
organiste émérite / organist emeritus

**JEAN-WILLY KUNZ,**  
organiste en résidence / organist-in-residence

**ANTONIA NANTEL (1886-1955), ATHANASE DAVID (1882-1953) & WILFRID PELLETIER (1896-1982),**  
membres fondateurs / founding members

**WILFRID PELLETIER, ZUBIN MEHTA & KENT NAGANO,**  
chefs émérites / conductors emeriti

**PIERRE BÉIQUE (1910-2003),**  
directeur général émérite / general manager emeritus

**LOUIS CHARBONNEAU,**  
timbalier solo émérite / principal timpanist emeritus

### Premiers violons / First violins

**Andrew Wan**<sup>1,2</sup>  
violon solo / concertmaster

**Olivier Thouin**  
violon solo associé / associate  
concertmaster

**Marianne Dugal**  
2<sup>e</sup> violon solo associée /  
2<sup>nd</sup> associate concertmaster

**Jean-Sébastien Roy**  
1<sup>er</sup> assistant / 1<sup>st</sup> assistant

**Ramsey Husser**  
2<sup>e</sup> assistant / 2<sup>nd</sup> assistant

**Sydney Adedamola**

**Dominique Bégin**

**Marc Béliveau**

**Marie Lacasse**<sup>2</sup>

**Ariane Lajoie**

**Ingrid Matthiessen**

**Katherine Palyga**

**Abby Walsh**<sup>2</sup>

**Richard Zheng**<sup>2</sup>

### Seconds violons / Second violins

**Alexander Read**  
solo / principal

**Marie-André Chevrette**  
associée / associate

**Brigitte Rolland**  
1<sup>re</sup> assistante / 1<sup>st</sup> assistant

**Joshua Peters**  
2<sup>e</sup> assistant / 2<sup>nd</sup> assistant

**Éliane Charest-Beauchamp**<sup>2</sup>

**Ann Chow**

**Mary Ann Fujino**

**Jean-Marc Leclerc**

**Isabelle Lessard**

**Alison Mah-Poy**

**Monique Poitras**

**Daniel Yakymyshyn**

### Altos / Violas

**Victor Fournelle-Blain**<sup>2</sup>  
solo / principal

**Charles Pilon**  
2<sup>e</sup> assistant / 2<sup>nd</sup> assistant

**Joseph Burke**

**Scott Chancey**

**Sofia Gentile**

**Natalie Racine**

**Emily Rekrut-Presey**

**Rosemary Shaw**

### Violoncelles / cellos

**Brian Manker**  
solo / principal

**Anna Burden**  
associée / associate

**Tavi Ungerleider**<sup>2</sup>  
1<sup>er</sup> assistant / 1<sup>st</sup> assistant

**Sophie van der Sloot**  
2<sup>e</sup> assistant / 2<sup>nd</sup> assistant

**Geneviève Guimond**

**Gerald Morin**

**Sylvain Murray**<sup>2</sup>

**Peter Parthun**

**Julien Siino**

### Contrebasses / Double Basses

**Ali Kian Yazdanfar**  
solo / principal

**Eric Chappell**  
assistant

**Scott Feltham**

**Andrew Goodlett**

**Peter Rosenfeld**

**Edouard Wingell**

### Octobasses

**Eric Chappell**

**Andrew Goodlett**

**Sylvain Murray**  
Les octobasses sont  
gracieusement mises à la  
disposition de l'OSM par la  
compagnie Canimex Inc.  
(Drummondville). / The  
octobasses are generously  
loaned to the OSM by  
Canimex Inc.  
(Drummondville).

**Flûtes / Flutes**

**Timothy Hutchins**  
solo / principal

**Albert Brouwer**  
associé / associate

**Florence Laurain**  
2<sup>e</sup> flûte / 2<sup>nd</sup> flute

**Christopher M. James**  
piccolo solo / principal  
piccolo

**Hautbois / Oboes**

**Alex Liedtke**  
solo / principal

**Vincent Boilard**  
associé / associate

**Josée Marchand**  
2<sup>e</sup> hautbois / 2<sup>nd</sup> oboe

**Pierre-Vincent Plante**  
cor anglais solo /  
principal English horn

**Clarinettes /  
Clarinets**

**Todd Cope**  
solo / principal

**Alain Desgagné**  
associé / associate

**Ryan Toher**  
2<sup>e</sup> clarinette et clarinette mib /  
2<sup>nd</sup> clarinet and Eb clarinet

**André Moisan**  
clarinette basse et saxophone /  
bass clarinet and saxophone

**Bassons / Bassoons**

**Stéphane Lévesque**  
solo / principal

**Mathieu Harel**  
associé / associate

**Martin Mangrum**  
2<sup>e</sup> basson / 2<sup>nd</sup> bassoon

**Michael Sundell**  
contrebasson / contrabassoon

**Cors / Horns**

**Catherine Turner**  
solo / principal

**Denys Derome**  
associé / associate

**Corine Chartré-Lefebvre**  
2<sup>e</sup> cor / 2<sup>nd</sup> horn

**Florence Rousseau**  
3<sup>e</sup> cor / 3<sup>rd</sup> horn

**Nadia Côté**  
4<sup>e</sup> cor / 4<sup>th</sup> horn

### Trompettes / Trumpets

**Paul Merkelo**  
solo / principal

**Stéphane Beaulac**  
associé / associate

**Robert Weymouth**  
2<sup>e</sup> trompette / 2<sup>nd</sup> trumpet

**Samuel Dusinberre**  
4<sup>e</sup> trompette / 4<sup>th</sup> trumpet

### Trombones

**James Box**  
solo / principal

**Charles Benaroya**  
2<sup>e</sup> trombone / 2<sup>nd</sup> trombone

**Pierre Beaudry**  
trombone basse solo /  
principal bass trombone

**Tuba**

**Austin Howle**  
solo / principal

### Timbales / Timpani

**Andrei Malashenko**  
solo / principal

**Hugues Tremblay**  
associé / associate

### Percussions

**Serge Desgagnés**  
solo / principal

**Corey Rae**

**Hugues Tremblay**

### Harpe / Harp

**Jennifer Swartz**  
solo / principal

Parrainée par monsieur  
François Schubert, en mémoire  
de son épouse Marie Pineau. /  
Sponsored by Mr. François  
Schubert, in loving memory of Marie  
Pineau.

### Piano & Célésta

**Olga Gross**

### Musicothécaire / Music Librarian

**Michel Léonard**

<sup>1</sup> Le violon Bergonzi 1744 d'Andrew Wan est généreusement prêté par le mécène David B. Sela.

<sup>2</sup> L'archet Dominique Peccatte 1860 d'Andrew Wan, le violon Giovanni Battista Grancino 1695 et l'archet Arthur Vigneron 1895 de Marie Lacasse, le violon Nicolas Vuillaume de Mirecourt et l'archet Eugène Sartory d'Abby Walsh, le violon Lorenzo Storiolo 1780 et l'archet Eugène Sartory de Richard Zheng, le violon Jean-Baptiste Vuillaume 1840 d'Éliane Charest-Beauchamp, l'alto Carlo Ferdinando Landolfi 1757 (Milan) de Victor Fournelle-Blain, le violoncelle Raffaele & Antonio Gagliano v. 1830 et l'archet François Nicolas Voirin 1860 de Tavi Ungerleider, le violoncelle Domenico Montagna 1734 et l'archet Louis Gillet v. 1950 de Sylvain Murray, de même que l'archet Joseph Alfred Lamy v. 1895 et le violon Jean-Baptiste Vuillaume v. 1845 de Dominique Bégin sont gracieusement mis à leur disposition par CANIMEX INC. de Drummondville (Québec).

# Administration de l’OSM

## Conseil d’administration

### Comité exécutif

**LUCIEN BOUCHARD**  
PRÉSIDENT DU CA DE L’OSM  
ASSOCIÉ PRINCIPAL DAVIES WARD PHILLIPS & VINEBERG S.E.N.C.R.L., S.R.L.

**HÉLÈNE DESMARAIS**  
PRÉSIDENTE DÉLÉGUÉE DU CA DE L’OSM – PRÉSIDENTE ET CHEF DE LA DIRECTION –CENTRE D’ENTREPRISES ET D’INNOVATION DE MONTRÉAL

**MONIQUE FORGET LEROUX**  
VICE-PRÉSIDENTE DU CA DE L’OSM  
PRÉSIDENTE DU CONSEIL PRIORAT CAPITAL.

**NICOLAS MARCOUX**  
TRÉSORIER DU CA DE L’OSM  
ASSOCIÉ DIRECTEUR NATIONAL, BUREAU DE MONTRÉAL ET GRANDES VILLES  
PRICEWATERHOUSECOOPERS LL

**RENÉE LOISELLE**  
SECRETÁIRE DU CA DE L’OSM  
ASSOCIÉE NORTON ROSE FULBRIGHT CANADA S.E.N.C.R.L., S.R.L.

**MARC-ANDRÉ BOUTIN**  
ASSOCIÉ  
DAVIES WARD PHILLIPS & VINEBERG S.E.N.C.R.L., S.R.L.

**JEAN-GUY DESJARDINS**  
PRÉSIDENT DU CONSEIL ET CHEF DE LA DIRECTION CORPORATION FIERA CAPITAL

## PERSONNEL ADMINISTRATIF

### Direction générale

**MÉLANIE LA COUTURE**  
CHEFFE DE LA DIRECTION

**DANIÈLE LAVOIE**  
CHEFFE DE BUREAU ET ADJOINTE EXÉCUTIVE

**FREDDY EXCELLENT**  
COORDONNATEUR AUX ÉVÉNEMENTS ET ASSISTANT ADMINISTRATIF

**CHRISTINE PLANTIER**  
CONSEILLÈRE STRATÉGIQUE À LA DIRECTION GÉNÉRALE

**ELISE FAFARD**  
RESPONSABLE, DÉVELOPPEMENT DE LA MARQUE OSM ET STRATÉGIE COLLABORATIVE

**DAPHNÉ BISSON**  
CHEFFE, INTELLIGENCE D’AFFAIRES

**YAZAN SHUKAIRY**  
ANALYSTE FONCTIONNEL, GESTION DE LA RELATION CLIENT

**KARYNE DUFOUR**  
CONSEILLÈRE PRINCIPALE, STRATÉGIES ET MARKETING RELATIONNEL

### Administration de la musique

**MARIANNE PERRON**  
DIRECTRICE PRINCIPALE, SECTEUR ARTISTIQUE

**BEATRICE MILLE**  
ADJOINTE AU DIRECTEUR MUSICAL

### Administration de l’orchestre

**FRANÇOISE HENRI**  
DIRECTRICE DU PERSONNEL MUSICIEN, ORCHESTRE ET CHOEUR

**LISE-MARIE RIBERDY**  
COORDONNATRICE, MUSICOOTHÈQUE

### Éducation et communauté

**ANNIE SAUMIER**  
DIRECTRICE, ÉDUCATION ET COMMUNAUTÉ

**MÉLANIE MOURA**  
CHEFFE, PROGRAMMATION JEUNESSE ET MÉDIATION

**MARIE-CLAUDE CODSI**  
CHARGÉE DE PROJETS, ÉDUCATION ET COMMUNAUTÉ

**VÁNIA EGER PONTES**  
CHARGÉE DE PROJETS, ÉDUCATION ET COMMUNAUTÉ, PAR INTÉRIM

**ANNIE CALAMIA**  
CHARGÉE DE PROJETS, CONCOURS OSM ET INITIATIVES DE LA RELÈVE - EN CONGÉ

### Opérations artistiques

**SÉBASTIEN ALMON**  
DIRECTEUR, OPÉRATIONS ARTISTIQUES ET DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL

**JADE PICHÉ**  
CHARGÉE DE PROJETS, OPÉRATIONS ARTISTIQUES

**MÉLANIE LA COUTURE**  
CHEFFE DE LA DIRECTION ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

**PATRICK LAHAIE**  
ASSOCIÉ SENIOR  
MCKINSEY & COMPAGNIE

**PATRICK MERCIER**  
VICE-PRÉSIDENT  
POWER CORPORATION DU CANADA

**JONATHAN TÉTRAULT**  
ASSOCIÉ DIRECTEUR  
SAGARD HOLDING

**LOUIS G. VÉRONNEAU**  
PREMIER DIRECTEUR GÉNÉRAL ET CHEF MONDIAL DES INVESTISSEMENTS IMMOBILIERS INVESTISSEMENTS PSP INVESTMENTS

### Administrateurs

**MAXIME AUCOIN**  
VICE-PRÉSIDENT EXÉCUTIF – STRATÉGIES ET FINANCES  
HYDRÔ-QUÉBEC

**LOUIS AUDET**  
PRÉSIDENT EXÉCUTIF DU CONSEIL D’ADMINISTRATION COGECO

**JANIE BÉIQUE**  
PRÉSIDENTE ET CHEFFE DE LA DIRECTION FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ

**ISABELLE BENOIT GELBER**  
CHERCHEUSE UNIVERSITÉ CONCORDIA  
CENTRE FOR STRUCTURAL AND FUNCTIONAL GENOMICS

### Production

**MARIE-CLAUDE BRIAND**  
DIRECTRICE, PRODUCTION

**LUC BERTHIAUME**  
DIRECTEUR TECHNIQUE

**MÉLODIE LUPIEN**  
COORDONNATRICE, PRODUCTION

**CARL BLUTEAU**  
CHEF MACHINISTE

**BERNARD FRENETTE**  
CHEF ACCESSOIRISTE

**NICOLA LOMBARDO**  
CHEF SON

### Programmation

**RONALD VERMEULEN**  
DÉLÉGUÉ, PROGRAMMATION MUSICALE

**JORDAN GASPARIK**  
RESPONSABLE, ARTISTES INVITÉS

**YUMI PALLESCI**  
CHEFFE, PLANIFICATION ARTISTIQUE

**CLAIRE CAVANAGH**  
CHARGÉE DE PROJETS, PROGRAMMATION MUSICALE

**VINCENT GREPEL**  
CHARGÉ DE PROJETS, PROGRAMMATION MUSICALE

**AUDE LACHAPELLE**  
SUPERVISEURÉ, ESPACE OSM

### Partenariats et événements corporatifs

**MARIE-ÈVE MERCURE**  
DIRECTRICE, PARTENARIATS ET ÉVÉNEMENTS CORPORATIFS

**CAROLINE VERREAULT**  
CHEFFE, DÉVELOPPEMENT, PARTENARIATS ET ÉVÉNEMENTS CORPORATIFS

**NAWAL OMRI**  
CHEFFE EXECUTION, PARTENARIATS ET ÉVÉNEMENTS CORPORATIFS

**RACHEL ALBOUKHARI**  
GESTIONNAIRE, PARTENARIATS ET ÉVÉNEMENTS CORPORATIFS

**MARIE MICHAUD**  
GESTIONNAIRE, PARTENARIATS ET ÉVÉNEMENTS CORPORATIFS

**ORIANA NTONDO**  
CHARGÉE DE COMPTES, PARTENARIATS ET ÉVÉNEMENTS CORPORATIFS

**ALEXIS MICHAUD**  
COORDONNATEUR, PARTENARIATS CORPORATIFS ET ÉVÉNEMENTS

**MYLÈNE DES BECQUETS**  
CHEFFE, ÉVÉNEMENTS-BÉNÉFICE ET PARTENARIATS

**FRÉDÉRIQUE BERGERON**  
CHARGÉE DE PROJETS, ÉVÉNEMENTS-BÉNÉFICE ET CORPORATIFS

### Marketing

**SOPHIE BOIVIN**  
CHEFFE, MARKETING

**ROXANE BRASSARD**  
CHARGÉE DE PROJETS, MARKETING

**MERYEME ENNASRI**  
CHARGÉE DE PROJETS, MARKETING

**ÉRIC BOYKO**  
PRÉSIDENT  
STINGRAY MUSIQUE

**BITA CATTELAN**  
VICE-PRÉSIDENTE  
FONDATION WCPO ET WCPO INC.

**SANDRA CHARTRAND**  
PRÉSIDENTE  
FONDATION SANDRA ET ALAIN BOUCHARD

**DEBORAH CHERENFANT**  
DIRECTRICE RÉGIONALE  
FEMMES ENTREPRENEURES, QUÉBEC & ATLANTIQUE TD

**CHARLES EMOND**  
PRÉSIDENT ET CHEF DE LA DIRECTION CAISSE DE DÉPÔT ET PLACEMENT DU QUÉBEC

**PIERRE GAGNON**  
VICE-PRÉSIDENT PRINCIPAL, AFFAIRES JURIDIQUES ET SECRÉTAIRE DE LA SOCIÉTÉ BOMBARDIER

**L’HONORABLE MARC GOLD**  
ADMINISTRATEUR DE SOCIÉTÉS

**ANDREA GOMEZ**  
DIRECTRICE GÉNÉRALE ET COFONDATRICE OMY LABORATOIRES

**PIERRE A. GOULET**  
PRÉSIDENT  
GESTION SCABRINI INC.

**JIMMY JEAN**  
VICE-PRÉSIDENT, ÉCONOMISTE EN CHEF ET STRATÈGE MOUVEMENT DESJARDINS

**ALÉXANDRE GIRARD**  
CHARGÉ DE PROJETS INTERNES, MARKETING

**GENEVÈVE OUIMET**  
COORDONNATRICE, COMMUNICATIONS-MARKETING  
**ANDRÉ LUIS MELO GODINHO**  
COORDONNATEUR AUDIOVISUEL

### Communications

**PASCALLE OUIMET**  
CHEFFE, RELATIONS PUBLIQUES

**LÉO MONDOR**  
RELATIONISTE

**FLORENCE LEYSSIEUX**  
CONSEILLÈRE, CONTENU MUSICAL ET RÉDACTRICE

**JEANNE DUMOUCHEL**  
CHARGÉE, CONTENU ET MÉDIAS SOCIAUX

## Développement philanthropique et relations gouvernementales

**MAXIME LATAILLE**  
DIRECTEUR, DÉVELOPPEMENT PHILANTHROPIQUE ET RELATIONS GOUVERNEMENTALES

### Affaires gouvernementales

**SARAH BILSON**  
CHARGÉE, AFFAIRES GOUVERNEMENTALES

### Développement philanthropique

**CÉLINE CHOISELAT**  
CHEFFE, DÉVELOPPEMENT PHILANTHROPIQUE  
DONS MA JEURS

**RENAUD DROLET**  
CHEF, DONS MAJEURS ET PLANIFIÉS

**ZELTZIN ADELA MACIEL**  
COORDONNATRICE, CAMPAGNE PHILANTHROPIQUE GRAND PUBLIC

**LAURENCE CHARLEBOIS**  
CONSEILLÈRE, RELATIONS GRANDS DONATEURS  
**STÉPHANIE FAUCHER**  
CONSEILLÈRE, DÉVELOPPEMENT DES CERCLES PHILANTHROPIQUES

### Ressources humaines

**BRUNO VALET**  
CRHA, DIRECTEUR, RESSOURCES HUMAINES

**BELINA SAVEJVONG**  
CRHA, CONSEILLÈRE, RESSOURCES HUMAINES  
**GENEVÈVE BOLDUC**  
CONSEILLÈRE, RESSOURCES HUMAINES

### Ventes et service à la clientèle

**LAURIE-ANNE DEILGAT**  
DIRECTRICE, VENTES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE  
**KARINE BOILLAT-MADFOUNY**  
GESTIONNAIRE PRINCIPALE, VENTES ET EXPÉRIENCE CLIENT

**INGRID LOCKS SCHMITT**  
COORDONNATRICE, VENTES ET OPÉRATIONS BILLETTERIE – EN CONGÉ

**PATRICIA LEMAIRE**  
DIRECTRICE GÉNÉRALE  
FONDATION FAMILLE LEMAIRE

**CHARLES MILLIARD**  
PHARMACIEN MBA

**RICHARD PAYETTE**  
ADMINISTRATEUR DE SOCIÉTÉS

**JEAN-FRANÇOIS SÉGUIN**  
DIRECTEUR GÉNÉRAL ET CHEF DU SECTEUR DES TECHNOLOGIES – QUÉBEC  
BMO MARCHÉ DES CAPITAUX

### Membres ex officio

**YUAN CHU ZI LAO**  
PRÉSIDENTE  
CERCLE DES JEUNES AMBASSEADEURS

**JACQUES LAURENT**  
VICE-PRÉSIDENT PRINCIPAL, AFFAIRES SYLVAIN MURRAY  
MUSICIEN  
COMITÉ DES MUSICIENS

**ROBERT QUESNEL**  
PRÉSIDENT  
ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES DE L’OSM

**ANN BIRKS\* +**

**JOHN FARRRELL ET FRANÇOIS LECLAIR +**

**JULIANA PLEINES +**

**ARIANE RIOU ET RÉAL PLOURDE\* +**

**DAVID B. SELA\***

**THE AZRIELI FOUNDATION**

**ÉLOI DIONNE**  
COORDONNATEUR, VENTES ET OPÉRATIONS BILLETTERIE, PAR INTÉRIM

**LILY LACHAPELLE**  
COORDONNATRICE, VENTES DE GROUPE

**BÉATRICE-CAILLÉ BEAUDIN**  
GESTIONNAIRE, SERVICE À LA CLIENTÈLE ET CAMPAGNES DE SOLLICITATION

**MARIE-GENEVÈVE ARSENAULT**  
COORDONNATRICE, OPÉRATIONS BILLETTERIE ET CAMPAGNES DE SOLLICITATION

**LOUIS NOÉL**  
**ELSA BÉDARD**  
MÉRÉDITH FORTIER

**THÉANA JEHANNO**

**CLAIRE LAROZE**

**ALICE VARLAIS-ROUGE**  
CONSEILLERS(ÈRES), OPÉRATIONS ET SERVICE À LA CLIENTÈLE

**JADE MILLETTE**

**CHRISTIANE POSSAMAI**

**JEAN-PIERRE BOURDEAU**

**SUSANNE VIOLINO**

**SOFIA BYRNE-BERTRAND**

**EMMANUELLE BEAUCHAMP**

**AURÉLIE THÉROUX SÉNÉCAL**

**ÉMIL PAQUIN**

**LAURENCE BESNER**  
CONSEILLERS(ÈRES), RELATIONS CLIENT

**SOPHIE BRUNETTE**  
CFA, DIRECTRICE PRINCIPALE, SERVICES ADMINISTRATIFS

**Services financiers**

**GHITA BAZ**  
CONTRÔLEURE FINANCIÈRE

**NATHALIE MALLET**  
ASSISTANTE CONTRÔLEURE

**MANON BRISSON**  
TECHNICIENNE COMPTABLE

**Technologies de l’information**

**CHOUKRI BELHADJ**  
CHEF, TECHNOLOGIES DE L’INFORMATION

**HAMDANE BOUZAR**  
TECHNICIEN, INFORMATIQUE

**SOPHIE RODRIGUE**  
TECHNICIENNE, GESTION DE L’INFORMATION

### Association des bénévoles

**ROBERT QUESNEL**  
PRÉSIDENT

# Merci à nos donatrices et à nos donateurs



**LE CERCLE D’HONNEUR**

### Grands donateurs et donatrices Major donors

## Cercle du Maestro / Maestro Circle

**100 000 \$ – 499 999 \$**

CANIMEX INC.

SATOKO ET RICHARD INGRAM +

FONDATION J.-LOUIS LÉVESQUE

MICHELE ET JEAN PARÉ\* +

ANN BIRKS\* +

JOHN FARRRELL ET FRANÇOIS LECLAIR +

JULIANA PLEINES +

ARIANE RIOU ET RÉAL PLOURDE\* +

DAVID B. SELA\*

THE AZRIELI FOUNDATION

**25 000 \$ – 49 999 \$**

BITA & PAOLO CATTELAN +

FAMILLE CHARRON-PEYRONNARD

NAHUM ET DR. SHEILA GELBER

DIXI LAMBERT

ANDRÉ LAPIERRE

FRANÇOIS SCHUBERT

ISABELLE BENOIT & GEOFFREY GELBER

ANONYME

**10 000 \$ – 24 999 \$**

KAREN ET MURRAY DALFEN

ANDRÉ DUBUC

DENTONS CANADA S.E.N.C.R.L.

FAYOLLE CANADA

SOCIÉTÉ DE GESTION SOGEFOR INC.

FONDS FONDATION STÉFANE FOUMY

FONDATION BERNARD GAUTHIER

SHIRLEY GOLDFARB

CHRISTOPHER HENRI & JUDY OLESZEK & THE HENRI FAMILY FOUNDATION

CÉLINE ET JACQUES LAMARRE

LISE-ANDRÉE MERCIER

CONSTANCE V. PATHY

DR. W. MARK ROBERTS ET ROULA DROSSIS

DAVID TARR ET GISELÈ CHEVREFILS

LORRAINE LANGEVIN ET JEAN TURMEL

SUE ET SOREN WEHNER

COLLEEN ET MIRKO WICHA

ANONYME (2)

## Cercle d’honneur / Honour Circle

**5 000 \$ – 9 999 \$**

DR. KAREN BUZAGLO ET ALEXANDRE ABECASSIS

M. LOUIS AUDET ET MME JOCELYNE FRANCOEUR-AUDET

PIERRE BÉLAND ET RENÉE LACOURSIÈRE

NAOMI ET ERIC BISSELL

WILLIAM BLANCHARD ET RENÉE LOISELLE

FONDATION MARJORIE ET GERALD BRONFMAN

DR. RICHARD L. CRUESS

À LA MÉMOIRE D’ENI ET BERNI ROSENBERG

DRS. DIANE FRANCOEUR ET FRANCIS ENGEL

PIERRETTE RAYLE ET JOHN H. GOMERY

MARIE-CLAIRE HÉLIE

JOAN F. IVORY CM

ROSLYN JOSEPH

MONIQUE F. ET MARC LEROUX

FONDATION FAMILLE IRVING LUDMER

PATRICK ET EMILY MERCIER

MME GUYLAINE SAUCIER, C.M., CFA

FONDATION DENISE ET GUY ST-GERMAIN

LILLIAN VINEBERG

ANONYME (3)

**3 000 \$ – 4 999 \$**

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES DE L’OSM

LOUISETTE BERNARD

CLAUDE BISSONNETTE

GILLES BRASSARD ET LISE RAYMOND

RÉJEAN BRETON ET LOUISE-MARIE DION\* +

FRANCINE CHOLETTE ET MARTIN OUELLET

Le cercle Wilfrid-Pelletier reconnaît les généreux amoureux de la musique qui ont choisi d'inclure l'OSM dans leur testament ou dans une autre forme de don différé. Informez-nous de votre démarche : nous serons heureux de vous remercier et de vous accueillir au sein du cercle.

The Wilfrid-Pelletier circle honours those generous music lovers who have opted to include the OSM in their will or a form other than cash. Please let us know your plans. We will be delighted to welcome you to the circle.

cerclewp@osm.ca ou 514 840-7404

JULIE CADIC ET THOMAS CHAUVIN  
BITA & PAOLO CATTALAN  
SIGRID ET GILLES CHATEL  
MICHELINE ET PIERRE L. COMTOIS  
LOUIS B. COURTEMANCHE ET LISE LAGACÉ  
JUDITH DUBÉ  
PAUL GARVEY  
MARINA GUSTI  
LOUIS HOGUE  
MICHELLE PAUL-HUS  
JEAN-PAUL LEFEBVRE ET SYLVIE TRÉPANIÉ  
PIERRE S. LEFEBVRE  
NICOLE PAGÉ  
JULIANA PLEINES  
JEAN-PIERRE PRIMIANI  
FRANÇOIS SCHUBERT  
DR. WENDY SISSONS  
MARIE THIBAUT  
SUE WEHNER  
LISE-ANDRÉE MERCIER  
ANONYME (2)

### Dons testamentaires / Charitable bequests 2019-2020-2021-2022-2022-2023

FAMILLE BARBARA BAERWALD BRONFMAN  
SUCCESSION RENÉE BIENVENU GRATTON  
SUCCESSION FAMILLE BLANCHARD  
SUCCESSION LISE BEAUCHAMP  
SUCCESSION NICOLE DESJARDINS  
SUCCESSION SUZANNE GALIPEAU HURTUBISE  
SUCCESSION BARBARA HUNGERBUHLER  
SUCCESSION JEAN H. OUIMET  
SUCCESSION SUCCESSION E. LEO KOLBER (DON DE E.J. DUPONT DE NEMOURS & COMPANY EN SA MÉMOIRE)  
SUCCESSION FERNAND LAFLEUR  
SUCCESSION JOHN GOMERY  
SUCCESSION LOUIS-PHILIPPE RONDEAU  
SUCCESSION ALICE ROWBOTHAM

### Événements-bénéfice / Fundraising events 2023-2024

#### Bal des enfants 2024

45 000 \$ ET PLUS

POWER CORPORATION DU CANADA

25 000 \$ ET PLUS

CAISSE DE DÉPÔT ET DE PLACEMENT DU QUÉBEC  
HYDRO-QUÉBEC

10 000 \$ ET PLUS

FONDATION SIBYLLA HESSE  
CANIMEX INC.  
FONDATION FAMILLE LEMAIRE  
GROUPE BANQUE TD  
LAVERY

7 500 \$ ET PLUS

GESTION TECHNOCAP INC.  
ANONYME  
BANQUE NATIONALE DU CANADA  
EXPONENTIEL  
RÉAL BRUNET  
STINGRAY

3 000 \$ ET PLUS

DIANE FUGÈRE  
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ  
FONDATION BRUNET  
JACQUES MARCHAND  
NICHE  
SELENA LU

1 500 \$ ET PLUS

ACCURACY  
C.A.D.R.E. (FEPP)  
CAROLE CLOUTIER  
CGI  
CROWE BGK  
FINANCIÈRE DES PROFESSIONNELS – GESTION PRIVÉE  
FONDATION DUFRESNE GAUTHIER  
GENEVIÈVE ARSENAULT  
LA TÊTE CHERCHEUSE  
LE CABINET DE RELATIONS PUBLIQUES NATIONAL  
MEDICOM  
MOLSON COORS  
MORNINGSTAR CANADA  
PREMIÈRES EN AFFAIRES

500 \$ ET PLUS

FONDATION FAMILLE LÉVESQUE DEMERS  
MADELEINE CAREAU  
MAVRİK  
SELENA LU  
VÉRONIQUE ARSENAULT

#### Bal d'une nuit d'été

50 000 \$ À 99 999 \$

BANQUE NATIONALE DU CANADA  
BOMBARDIER  
CAISSE DE DÉPÔT ET DE PLACEMENT DU QUÉBEC  
FONDATION SANDRA ET ALAIN BOUCHARD  
HYDRO-QUÉBEC

20 000 \$ À 49 999 \$

CN  
GROUPE BANQUE TD  
SPINELLI  
BMO, GROUPE FINANCIER  
COGECO COMMUNICATIONS  
EY CANADA  
FINANCIÈRE SUN LIFE  
IA GROUPE FINANCIER - INDUSTRIELLE ALLIANCE  
KEVRIC  
INTACT ASSURANCES  
MCKINSEY & COMPANY  
NORTON ROSE FULBRIGHT CANADA S.E.N.C.R.L., S.R.L.  
METRO INC.  
MOUVEMENT DESJARDINS  
RBC MARCHÉS DES CAPITALUX

10 000 \$ À 19 999 \$

FONDATION SIBYLLA HESSE  
AÉROPORTS DE MONTRÉAL  
AIR CANADA  
ATKINSRÉALIS  
BANQUE DU DÉVELOPPEMENT  
DU CANADA  
BEAUDIER INC.  
BELL CANADA  
BITA ET PAOLO CATTALAN  
CANADA VIE  
CIBC WORLDS MARKETS  
DAVIES WARD PHILLIPS & VINEBERG S.E.N.C.R.L., S.R.L.  
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ  
KPMG  
LETKO, BROSSEAU & ASSOCIÉS INC.  
OLIVER WYMAN  
RIO TINTO ALCAN  
STIKEMAN ELLIOTT, S.E.N.C.R.L., S.R.L.  
STINGRAY DIGITAL GROUP INC.  
BCF AVOCATS

1 500 \$ À 9 999 \$

GROUPE LECLAIR  
SUBSTANCE  
ANONYME  
CORPORATION FIERA CAPITAL  
EXPONENTIEL  
GROUPE AGF INC.  
LALLEMAND  
AARON ET SHARON STERN  
BOSTON CONSULTING GROUP  
COGIR IMMOBILIER  
DR. ISABELLE GODIN  
EGON ZEHNDER  
IMAD HAMAD  
ISABELLE BENOIT GELBER  
KAREN BUZAGLO ET ALEXANDRE ABECASSIS  
KNIGHT THERAPEUTICS INC.  
LAVERY  
LOUIS G. VÉRONNEAU  
MONIQUE LEROUX  
NICHE  
OLIVA CAPITAL  
CANIMEX INC.  
BMO NESBITT BURNS INC.  
MARELLE COMMUNICATIONS  
ROXANE VINCENT  
NORMAN E. HÉBERT

## FONDS PIERRE-BÉIQUE, FONDS BRANCHÉ SUR LA COMMUNAUTÉ, FONDS BRANCHÉ SUR L'INTERNATIONAL, FONDS MAESTRO FONDS DE CAPITALISATION PERMANENT DE LA FONDATION DE L'OSM

10 MILLIONS \$ ET PLUS  
\$10 MILLION AND OVER

RIO TINTO ALCAN  
GOUVERNEMENT DU CANADA / GOVERNMENT OF CANADA

5 MILLIONS \$ ET PLUS  
\$5 MILLION AND OVER

ANONYME  
POWER CORPORATION DU CANADA  
SOJECCI II LTÉE

2 MILLIONS \$ ET PLUS  
\$2 MILLION AND OVER

FONDATION J. ARMAND BOMBARDIER  
HYDRO-QUÉBEC  
MÉCÉNAT PLACEMENTS CULTURE

1 MILLION \$ ET PLUS  
\$1 MILLION AND OVER

BMO GROUPE FINANCIER  
BANQUE NATIONALE GROUPE FINANCIER  
FONDATION JEUNESSE-VIE  
FONDATION MIRELLA  
ET LINO SAPUTO  
GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE  
RBC FONDATION

500 000 \$ ET PLUS  
\$500,000 AND OVER

FAMILLE GODIN  
SNC LAVALIN  
BELL CANADA  
FONDATION NUSSIA ET ANDRÉ AISENSTADT  
SANDRA ET LEO KOLBER

250 000 \$ ET PLUS  
\$250,000 AND OVER

SUCCESSION MICHEL A. TASCHEREAU  
FONDATION IMPERIAL TOBBACCO  
METRO

150 000 \$ ET PLUS  
AND OVER \$150,000

CHAUSSURES BROWNS SHOES  
SUCCESSION GUY M. DRUMMOND  
ASTRAL MEDIA INC.  
SUCCESSION LAMBERT-FORTIER  
COGECO INC.  
MEL ET ROSEMARY HOPPENHEIM ET FAMILLE  
SUCCESSION ROSEMARY BELL  
ALVIN SEGAL FAMILY FOUNDATION

100 000 \$ ET PLUS  
OVER \$100,000 AND

LE MOUVEMENT DES CAISSES DESJARDINS  
MR AND MRS AARON FISH  
FONDATION DENISE ET GUY ST-GERMAIN  
FONDATION J.-LOUIS LÉVESQUE  
SEAMONT FOUNDATION  
FONDS ERNST PLEINES  
FONDATION MOLSON  
PETRO-CANADA

50 000 \$ ET PLUS  
OVER \$50,000 AND

M. ÉDOUARD D'ARCY  
ADMINISTRATION PORTUAIRE DE MONTRÉAL  
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ  
GEORGES C. METCALF CHARITABLE FOUNDATION  
OMER DESERRÉS  
MANUVIE

25 000 \$ ET PLUS  
OVER \$25,000 AND

M. PIERRE BÉIQUE  
FONDATION P. H. DESROSIERS  
GUY JORON ET HUGO VALENCIA  
ASSOCIATION DES MUSICIENS DE L'OSM

10 000 \$ ET PLUS  
OVER \$10,000 AND

STANDARD LIFE  
DAVID SELA  
COPAP INC.  
MERCK CANADA INC.  
SUCCESSION ROBERT P. GAGNON  
BITA & PAOLO CATTALAN  
CANIMEX  
NORTON ROSE FULBRIGHT CANADA S.E.N.C.R.L.

Avec la participation du gouvernement du Canada et du gouvernement du Québec

With the participation of the Government of Canada and of the Government of Quebec



### CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION FOUNDATION BOARD OF DIRECTORS

Fondatrice, présidente du conseil d'administration de la Fondation de l'OSM  
**HÉLÈNE DESMARAIS, C.M., L.L.D**  
Centre d'entreprises et d'innovation de Montréal

Cheffe de la direction  
**MÉLANIE LA COUTURE**  
Orchestre symphonique de Montréal  
Fondation de l'Orchestre symphonique de Montréal

Secrétaire  
**CHARLES-ÉTIENNE BORDUAS**  
Norton Rose Fulbright Canada, S.E.N.C.R.L., s.r.l./LLP

Trésorier  
**ÉDOUARD D'ARCY**

### MEMBRES MEMBERS

**LUCIEN BOUCHARD**  
Davies Ward Phillips & Vineberg LLP

**SOPHIE BRUNETTE**  
Orchestre symphonique de Montréal

**MADELEINE CAREAU**

**CLAUDE CHAGNO**  
Fondation Lucie et André Chagnon

**GUY FRÉCHETTE**

**CLAUDE GILBERT**

**RICHARD GUAY, Ph.D., CFA, FRM**  
Titulaire de la Chaire Fintech  
AMF - Finance Montréal ESG-UQAM

**MAXIME LATAILLE**  
Orchestre symphonique de Montréal

**ANDREW MOLSON**  
Groupe conseil AVENIR GLOBAL

**JACQUES NANTEL**  
HEC Montréal

**GUYLAINE SAUCIER**

**DAVID SELA**  
Copap Inc.

**JONATHAN TÉTRAULT**  
Sagard Holdings

**NATHALIE TREMBLAY**

# Faites une différence Joignez-vous à l'un de nos cercles philanthropiques!

Le Cercle des mélomanes et le Cercle des jeunes ambassadeurs de l'OSM permettent de faire partie d'une communauté de donateurs passionnés par la musique et la culture.

En tant que membre, vous soutenez la culture montréalaise tout en profitant d'événements exclusifs et de rencontres vous permettant d'enrichir votre réseau.



Le Cercle des mélomanes  
est présenté par  
**Corner Collection**

## Nos partenaires

Présentateur de l'OSM



Présentateur de saison



Grand présentateur de série



Présentateurs de série



Partenaire du Concours OSM



Matinées scolaires



Présentateurs de concert



Privilégiés



Médias



Institutionnels

Publics



En parfaite  
**harmonie**



**BMO**



Présentateur de saison

Les symphonies traversent les  
décennies. Notre soutien aussi.  
De concert avec l'OSM depuis  
plus de 20 ans.